

# Always there to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

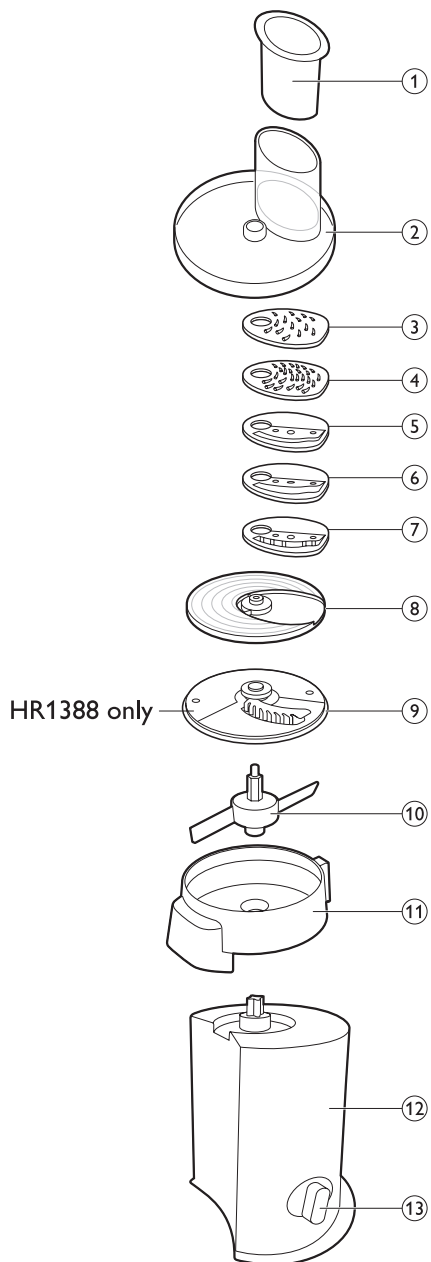


HR1388, HR1387



# PHILIPS







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>11</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>16</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>21</b>
<b>EESTI</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>31</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>36</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>41</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>46</b>
<b>POLSKI</b>	<b>51</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>56</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>61</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>67</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>72</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>77</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>82</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at  
**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

## General description (Fig. 1)

- 1 Pusher
- 2 Lid with feeding tube
- 3 Coarse shredding disc
- 4 Fine shredding disc
- 5 Fine slicing disc
- 6 Coarse slicing disc
- 7 Julienne disc
- 8 Disc holder
- 9 French fries disc (HR1388 only)
- 10 Tool holder
- 11 Bowl with spout
- 12 Base
- 13 Control knob

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

### Danger

- Never immerse the base in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children aged 8 or above are only allowed to clean the appliance under supervision.
- Keep the appliance and its mains cord out of the reach of children younger than 8 when the appliance is switched on.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Keep the appliance and the mains cord away from hot surfaces.

- Never use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push ingredients down the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Never use a spoon, a spatula or similar to remove ingredients out of the salad maker during operation. In terms you have to remove something out of the feeding tube, always switch off the appliance and unplug it before you do so.
- Do not grab into the feeding tube or spout while the appliance is plugged in.
- Never let the appliance run unattended.
- Be very careful when you handle the discs. Be especially careful when you remove them from the bowl, when you empty the bowl and when you clean it. Their cutting edges are very sharp.
- Always fully unwind the mains cord before you plug in the appliance.
- Never operate the appliance without lid.

### Caution

- This appliance is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments. Nor is it intended to be used by clients in hotels, motels, bed and breakfasts and other residential environments.
- If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Always place the appliance on a flat, dry, stable surface.
- Do not use the appliance or any of its parts in the microwave.
- Do not move the appliance while it is operating.
- Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, clean and store it.
- Always switch off the appliance by turning the control knob to 0.
- Wait until moving parts stop running before you remove the lid of the appliance.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

#### Before first use

- 1** Remove all packaging material from the appliance.
- 2** Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

#### Preparing for use

- 1** Let hot ingredients cool down before you process them (max. temperature 80°C/175°F).
- 2** Cut the ingredients into pieces that fit into the feeding tube. Make sure that the pieces are not too big to prevent them from getting stuck in the tube.
- 3** Put the base on a flat and stable surface.
- 4** Put the bowl with spout on the base (1) and turn it clockwise (2) to fix it ('click'). (Fig. 2)
- 5** Place the tool holder in the bowl with spout (Fig. 3).
- 6** Place the disc you want to use on the tool holder (Fig. 4).

The cutting edges are very sharp. Do not touch them.

- 7 Put the lid with feeding tube on the bowl with spout (1). Turn the lid clockwise (2) to fix it ('click') (Fig. 5).
- 8 Put the mains plug in the wall socket (Fig. 6).

### Using the appliance

The shredding and slicing discs are intended for shredding or slicing vegetables like cucumber, carrots, potatoes, leeks and onions and certain kinds of cheese. The julienne disc is intended for cutting vegetables into thin sticks. HR1388 only: The French fries disc is intended for cutting potatoes into fries.

Never process hard ingredients like ice cubes with the appliance.

The cutting edges are very sharp. Do not touch them.

- 1 Turn the control knob to 1. (Fig. 7)
- 2 Put the ingredients in the feeding tube (Fig. 8).
  - Pre-cut large ingredients into pieces that fit in the feeding tube.
  - Fill the feeding tube evenly for the best results.
  - To shred cheese, e.g. Parmesan, Gouda or Emmentaler; the cheese should be at refrigerator temperature.
- 3 Put the pusher onto the ingredients in the feeding tube and push down (Fig. 9).

### Cleaning and maintenance

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

*Note: All parts except the base can be cleaned in the dishwasher*

- 1 Switch off and unplug the appliance (Fig. 10).
- 2 Turn the lid with feeding tube anticlockwise (1) and remove it from the bowl with spout (2) (Fig. 11).
- 3 Lift the disc and the tool holder out of the bowl with spout. (Fig. 12)
- 4 Turn the bowl with spout anticlockwise (1) and remove it from the base (2). (Fig. 13)
- 5 Clean the bowl with spout, the lid with feeding tube, the pusher, the tool holder and the discs with warm water and some washing-up liquid or in the dishwasher (Fig. 14).

Clean the discs very carefully. The cutting edges are very sharp.

- 6 Wipe the base with a moist cloth (Fig. 15).

Danger: Never immerse the base in water, nor rinse it under the tap. Do not clean it in the dishwasher either.

Caution: If water or other liquids ends up between the base and the bowl with spout, dry the base properly before you continue using the appliance again.

- 7 Wipe all parts of the appliance dry with a tea towel.



## Storage

- 1 Switch off and unplug the appliance.
- 2 Let the appliance cool down.
- 3 Put the bowl with spout on the base (1) and turn it clockwise (2) to fix it ('click') (Fig. 2).
- 4 Put the tool holder into the bowl with spout (1), put the lid with feeding tube on the bowl (2) and turn it clockwise (3) to fix it ('click') (Fig. 16).
- 5 Put the pusher in the feeding tube (Fig. 17).
- 6 Wind up and fix the cord on the bottom side of the appliance.
- 7 Store the appliance in a safe and dry place, preferably on the working top in your kitchen.

## Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our website at [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

## Guarantee and service

Philips guarantees its products for two years after the date of purchase. Defects due to faulty materials and workmanship will be repaired or replaced at Philips expense provided that convincing proof of purchase in the qualifying period is provided.

Replacement products and repaired parts are guaranteed for the remaining time of the guarantee or a period of six months, whichever is longer. The guarantee does not apply to any defect that results from an accident, misuse, improper maintenance or that is due to normal wear and tear.

The terms of the guarantee do not exclude, restrict or modify your statutory rights.

If you believe your product is defective, please contact your local Consumer Care hotline. You will find the Consumer Care hotline phone numbers on [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 18).

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact your local Consumer Care Centre hotline. You will find further information and the Consumer Care hotline phone numbers on [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not plugged in.	Put the plug in the wall socket.
	The mains cord is damaged.	If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
	The lid is not assembled properly.	The salad maker only works if the lid is fixed and locked. Fix and lock the lid.
	The bowl is not assembled properly.	The salad maker only works if the bowl is fixed and locked. Fix and lock the bowl.
The appliance produces some smoke.	The appliance may produce some smoke when you use it for the first time.	It is normal for a new product to produce an unpleasant smell or emit some smoke when it is first used. This phenomenon stops after you have used the appliance a few times.
The result is worse than expected, it is mashed.	It can happen that cooked and/or very soft ingredients get mashed when cutting them.	Do not use too soft ingredients in the salad maker.
The salad maker is clogged.	You used too soft or too hard ingredients.	Switch off the salad maker and unplug it. Open the lid and gently remove the ingredients with a spatula or similar.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips!

Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

## Opći opis (Fig. 1)

- 1 Potiskivač
- 2 Poklopac s otvorom za punjenje
- 3 Disk za krupno sjeckanje
- 4 Disk za sitno sjeckanje
- 5 Disk za tanko rezanje
- 6 Disk za krupno rezanje
- 7 Disk za rezanje na trakice
- 8 Držač diska
- 9 Disk za krumpiriće (samo HR1388)
- 10 Držač pribora
- 11 Zdjela sa žlijebom
- 12 Podnožje
- 13 Regulator

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Podnožje nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode.

### Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Ovaj aparat nije namijenjen korištenju u kombinaciji s vanjskim timerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurno korištenje aparata ili ako ih se nadzire dok koriste aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Nemojte dopuštati mlađoj djeci da se igraju s aparatom.
- Djeca starija od 8 godina smiju čistiti aparat isključivo pod nadzorom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece ispod 8 godina starosti dok je aparat uključen.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Aparat i kabel za napajanje držite podalje od vrućih površina.
- Nikada nemojte prstima ili predmetima (npr. lopaticom) gurati sastojke u cijev za umetanje sastojaka dok aparat radi. U tu svrhu koristite samo potiskivač.

## 12 HRVATSKI

- Nikada nemojte koristiti žlicu, lopaticu ili sličan pribor kako biste uklonili sastojke iz aparata za salatu dok on radi. Ako nešto trebate ukloniti iz otvora za umetanje, prije toga obavezno isključite i iskopčajte aparat.
- Nemojte posezati u otvor za umetanje ili žlijeb dok je aparat ukopčan u utičnicu.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja diskovima. Budite naročito pažljivi kad ih budete vadili iz zdjele, kad budete praznili zdjelu te prilikom čišćenja. Oštrice diskova vrlo su oštre.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije priključivanja.
- Nikada nemojte koristiti aparat bez poklopca.

### Oprez

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uobičajenoj uporabi u kućanstvu. Nije namijenjen korištenju u okruženjima poput kuhinja za osoblje u trgovinama, uredima, na farmama ili u drugim radnim okruženjima. Nije namijenjen ni korištenju od strane gostiju u hotelima, motelima, prenoćištima ili drugim vrstama smještaja.
- Ako se aparat nepravilno koristi, ako se koristi za profesionalne ili poluprofesionalne svrhe ili ako se ne koristi u skladu s uputama u korisničkom priručniku, jamstvo prestaje vrijediti, a tvrtka Philips neće biti odgovorna za nastalu štetu.
- Ako je neki od uređaja oštećen, zamijenite ga samo originalnim uređajem jer u suprotnom prestaje valjanost jamstva.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aparat obavezno stavljajte na ravnu, suhu i stabilnu površinu.
- Aparat niti bilo koji od njegovih dijelova nemojte koristiti u mikrovalnoj pećnici.
- Aparat nemojte premješati dok radi.
- Prije sastavljanja, rastavljanja, čišćenja ili spremanja aparat obavezno isključite i iskopčajte iz napajanja.
- Aparat uvijek isključite tako da regulator okrenete u položaj 0.
- Prije skidanja poklopca s aparata pričekajte da se pomični dijelovi zaustave.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF).

### Prije prvog korištenja

- 1 Uklonite svu ambalažu s aparata.
- 2 Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

### Priprema za korištenje

- 1 Prije obrade pustite da se vrući sastojci ohlade (maks. temperatura 80°C/175°F).
- 2 Sastojke izrežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. Pazite da komadi ne budu preveliki kako ne bi zapeli u otvoru.
- 3 Podnožje postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- 4 Zdjelu sa žlijebom stavite na podnožje (1) i okrenite je u smjeru kazaljke na satu (2) kako biste je fiksirali ("klik"). (Fig. 2)
- 5 Postavite držač pribora u zdjelu sa žlijebom (Fig. 3).
- 6 Disk koji želite koristiti stavite na držač pribora (Fig. 4).

Rubovi za rezanje vrlo su oštri. Ne dodirujte ih.

- 7** Stavite poklopac s otvorom za umetanje na zdjelu sa žlijebom (1). Poklopac okrenite u smjeru kazaljke na satu (2) kako biste ga fiksirali ("klik") (Fig. 5).
- 8** Priključite utikač u zidnu utičnicu (Fig. 6).

### Korištenje aparata

Diskovi za sjeckanje i rezanje namijenjeni su sjeckanju ili rezanju povrća kao što su krastavac, mrkva, krumpir, poriluk i luk te određenih vrsta sireva. Disk za rezanje na trakice namijenjen je rezanju povrća na tanke trakice. Samo HR1388: disk za krumpiriće namijenjen je rezanju krumpira.

Nikada ne koristite aparat za obradu tvrdih sastojaka poput kocki leda

Bridovi oštrice su vrlo oštri. Ne dodirujte ih!

- 1** Regulator okrenite na položaj 1. (Fig. 7)
- 2** Stavite sastojke u cijev za umetanje (Fig. 8).
  - Velike sastojke prethodno izrežite na manje komade kako bi stali u otvor za umetanje.
  - Za najbolje rezultate ravnomjerno napunite otvor.
  - Za sjeckanje sira, npr. parmezana, gaude ili ementalera, sir treba biti na temperaturi hladnjaka.
- 3** Stavite potiskivač na sastojke u otvoru za umetanje i gurnite ga prema dolje (Fig. 9).

### Čišćenje i održavanje

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

*Napomena: Svi dijelovi osim podnožja mogu se prati u stroju za pranje posuđa*

- 1** Isključite i iskopčajte aparat (Fig. 10).
- 2** Poklopac s otvorom za umetanje okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (1) i odvojite ga od zdjele sa žlijebom (2) (Fig. 11).
- 3** Izvadite disk i držač pribora iz zdjele sa žlijebom. (Fig. 12)
- 4** Zdjelu sa žlijebom okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (1) i odvojite je od podnožja (2). (Fig. 13)
- 5** Zdjelu sa žlijebom, poklopac s otvorom za umetanje, potiskivač, držač pribora i diskove operite toplom vodom i malo sredstva za pranje posuđa ili u stroju za pranje posuđa (Fig. 14).

Diskove očistite vrlo pažljivo. Bridovi oštrice vrlo su oštri.

- 6** Podnožje obrišite vlažnom krpom (Fig. 15).

Opasnost: Podnožje nemojte uranjati u vodu niti ga ispirati ispod mlaza iz slavine. Nemojte ga prati u perilici posuđa.

Oprez: Ako voda ili neka druga tekućina dospije između podnožja i zdjele sa žlijebom, dobro obrišite podnožje prije nego što nastavite koristiti aparat.

- 7** Sve dijelove aparata obrišite kuhinjskom krpom.

## Spremanje

- 1 Isključite i iskopčajte aparat.
- 2 Pustite da se aparat ohladi.
- 3 Zdjelu sa žlijebom stavite na podnožje (1) i okrenite je u smjeru kazaljke na satu (2) kako biste je fiksirali ("klik") (Fig. 2).
- 4 Držać pribora stavite u zdjelu sa žlijebom (1), poklopac s otvorom za umetanje stavite na zdjelu (2) i okrenite u smjeru kazaljke na satu (3) kako biste fiksirali ("klik") (Fig. 16).
- 5 Stavite potiskivač u otvor za umetanje (Fig. 17).
- 6 Namotajte i pričvrstite kabel s donje strane aparata.
- 7 Aparat spremite na sigurno i suho mjesto, po mogućnosti na radnu površinu u kuhinji.

## Naručivanje dodatnog pribora

Kako biste kupili dodatnu opremu za ovaj aparat, posjetite našu web-stranicu **www.shop.philips.com/service**. Ako trgovina na mreži nije dostupna u vašoj državi, posjetite svog prodavača proizvoda tvrtke Philips ili servisni centar tvrtke Philips. Ako imate poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme za aparat, kontaktirajte centar za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu.

## Jamstvo i servis

Tvrtka Philips daje dvogodišnje jamstvo za svoje proizvode koje počinje teći od datuma kupnje. Popravit ćemo nedostatke u materijalu i izradi ili ćemo zamijeniti proizvod o trošku tvrtke Philips, pod uvjetom da predložite uvjerljiv dokaz o kupnji tijekom jamstvenog razdoblja. Zamjenski proizvodi i popravljeni dijelovi pokriveni su jamstvom do kraja jamstvenog razdoblja ili razdoblja od šest mjeseci, ovisno što je duže. Jamstvo se ne odnosi na bilo kakvo oštećenje nastalo uslijed nezgode, pogrešnog korištenja, neodgovarajućeg održavanja ili uobičajenog habanja i trošenja. Jamstvo ne može poništiti, ograničiti ili izmijeniti vaša ustavna prava. Ako smatrate kako je vaš proizvod neispravan, nazovite lokalnu službu za podršku potrošačima. Telefonske brojeve službe za podršku potrošačima možete pronaći na web-stranici **www.philips.com/support**.

## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Fig. 18).

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, nazovite lokalnu službu za podršku potrošačima. Dodatne informacije i telefonske brojeve službe za podršku potrošačima možete pronaći na web-stranici **www.philips.com/support**.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne radi.	Aparat nije uključen u struju.	Utikač ukopčajte u zidnu utičnicu.
	Kabel za napajanje je oštećen.	Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
	Poklopac nije ispravno postavljen.	Aparat za salatu radi samo ako je poklopac fiksiran i zaključan. Fiksirajte i zaključajte poklopac.
	Zdjela nije ispravno postavljena.	Aparat za salatu radi samo ako je zdjela fiksirana i zaključana. Fiksirajte i zaključajte zdjelu.
Aparat proizvodi dim.	Prilikom prvog korištenja možda ćete primijetiti malo dima.	Normalno je za novi proizvod da proizvodi neugodan miris ili malo dima kada se prvi put koristi. Ta pojava će nestati nakon nekoliko korištenja aparata.
Rezultat je gori od očekivanog, sastojci su zgnječeni.	Može se dogoditi da se kuhani i/ili vrlo meki sastojci zgnječe tijekom rezanja.	U aparatu za salatu nemojte koristiti previše meke sastojke.
Aparat za salatu je začepljen.	Koristili ste previše meke ili previše tvrde sastojke.	Isključite aparat za salatu i iskopčajte ga. Podignite poklopac i pažljivo izvadite sastojke lopaticom ili sličnim priborom.

## Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips!

За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общо описание (фиг. 1)

- 1 Тласкач
- 2 Капак с улей за подаване
- 3 Диск за едро настъргване
- 4 Диск за фино настъргване
- 5 Диск за фино нарязване
- 6 Диск за едро нарязване
- 7 Диск за нарязване на резени
- 8 Държач на дисковете
- 9 Диск за картофи за пържене (само за HR1388)
- 10 Държач на приставките
- 11 Купа с улей
- 12 Основа
- 13 Ключ за регулиране

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- Никого не потапяйте основата във вода или друга течност и не я мийте с течеща вода.

### Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Този уред не е предназначен за използване с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- На децата на възраст 8 години и повече е разрешено само да почистват уреда под наблюдение.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца под 8 години, когато уредът е включен.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на масата или стойката, на която е поставен уредът.
- Дръжте уреда и захранващия кабел далече от горещи повърхности.



- Никога не натискайте продуктите в улея за подаване с пръсти или какъвто и да било предмет (например лопатка), докато уредът работи. За тази цел използвайте само тласкача.
- Никога не използвайте лъжица, лопатка или подобни, за да отстраните продукти от уреда за салата, докато той работи. Ако трябва да отстраните нещо от улея за подаване, винаги първо изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта.
- Не хващайте улея за подаване или улея, докато уредът е включен в контакта.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Бъдете много внимателни, когато боравите с дисковете. Бъдете особено внимателни, когато ги свалите от купата, когато изсипвате купата, както и при почистване. Режещите им ръбове са много остри.
- Винаги развивайте докрай захранващия кабел, преди да включите уреда в контакта.
- Никога не използвайте уреда, без да сте поставили капака.

### **Внимание**

- Този уред е предназначен само за обикновени битови цели. Той не е предназначен за използване на места, като кухни за персонала в магазини, офиси, ферми или други работни помещения, нито за използване от клиенти в хотели, мотели, места за нощуване и закуска и други жилищни помещения.
- Ако уредът се използва неправилно или за професионални или полупрофесионални цели, както и ако се използва по начин, който не е в съответствие с указанията в ръководството за потребителя, гаранцията става невалидна и Philips не поема отговорност за каквито и да било причинени щети.
- Ако уредът се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип – в противен случай гаранцията повече няма да е в сила.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Винаги поставяйте уреда върху равна, суха и стабилна повърхност.
- Не използвайте уреда или която и да е от частите му в микровълнова фурна.
- Не местете уреда по време на работа.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да пристъпите към сглобяване, разглобяване, почистване или прибиране.
- Винаги изключвайте уреда, като завъртите ключа за регулиране на 0.
- Изчакайте движещите се части да спрат, преди да свалите капака от уреда.

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF).

#### **Преди първата употреба**

- 1** Махнете всички опаковки от уреда
- 2** Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната (вижте раздел “Почистване”).

#### **Подготовка за употреба**

- 1** Оставете горещите продукти да изстинат, преди да ги обработвате (макс. температура 80°C/175°F).
- 2** Нарезете продуктите на парчета, които влизат в улея за подаване. Внимавайте парчетата да не са прекалено големи, за да не заседнат в улея.
- 3** Сложете основата върху равна и стабилна повърхност.

- 4** Сложете купата с улей върху основата (1) и я завъртете по часовниковата стрелка (2), за да я закрепите (до щракване). (фиг. 2)
- 5** Сложете държача на приставките в купата с улей (фиг. 3).
- 6** Сложете върху държача на приставките диска, който искате да използвате (фиг. 4).  
Режещите ръбове са много остри. Не ги докосвайте.
- 7** Сложете капака с улей за подаване върху купата с улей (1). Завъртете капака по часовниковата стрелка (2), за да го закрепите (до щракване) (фиг. 5).
- 8** Включете щепсела на захващания кабел в контакта (фиг. 6).

### **Използване на уреда**

Дисковете за нарязване и настъргване са предназначени за нарязване или настъргване на зеленчуци, като краставици, моркови, картофи, праз и лук, както и на някои видове сирене. Дискът за нарязване на резени е предназначен за нарязване на зеленчуци на тънки продълговати резени. Само за HR1388: дискът за картофи за пържене е предназначен за нарязването на картофи на продълговати парчета за пържене.

Никога не обработвайте с уреда твърди продукти, като кубчета лед.

Режещите ръбове са много остри. Не ги докосвайте.

- 1** Завъртете ключа за регулиране на 1. (фиг. 7)
- 2** Сложете продуктите в улея за подаване (фиг. 8).
  - Нарезете предварително едрите продукти на парчета, които влизат в улея за подаване.
  - За най-добри резултати, пълнете равномерно улея за подаване.
  - За да настържете сирене, например пармезан, гауда или ементал, то трябва да е с температура от хладилник.
- 3** Сложете тласкача върху продуктите в улея за подаване и го натиснете надолу (фиг. 9).

### **Почистване и поддръжка**

Никога не използвайте за почистване на уреда абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.

*Забележка: Всички части, с изключение на основата, могат да се мият в съдомиялна машина.*

- 1** Изключете уреда и извадете щепсела от контакта (фиг. 10).
- 2** Завъртете капака с улей за подаване обратно на часовниковата стрелка (1) и го свалете от купата (2) (фиг. 11).
- 3** Извадете от купата диска и държача на приставките. (фиг. 12)
- 4** Завъртете купата обратно на часовниковата стрелка (1) и я свалете от основата (2). (фиг. 13)
- 5** Измийте купата, капака с улей за подаване, тласкача, държача на приставките и дисковете с топла вода с малко течен миещ препарат или в съдомиялна машина (фиг. 14).

Бъдете много внимателни, когато почиствате дисковете. Режещите ръбове са много остри.

- 6** Избършете основата с влажна кърпа (фиг. 15).

Опасност: Никога не потапяйте основата във вода и не я мийте с течеща вода, нито в съдомиялна машина.

Внимание: Ако между основата и купата попадне вода или друга течност, подсушете добре основата, преди да продължите да използвате уреда.

**7** Избършете всички части на уреда със суха платнена салфетка.

### Съхранение

- 1** Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- 2** Оставете уреда да изстине.
- 3** Сложете купата с улей върху основата (1) и я завъртете по часовниковата стрелка (2), за да я закрепите (до щракване) (фиг. 2).
- 4** Сложете държача на приставките в купата (1), сложете капака с улей за подаване върху купата (2) и завъртете купата по часовниковата стрелка (3), за да я закрепите (до щракване) (фиг. 16).
- 5** Сложете тласкача в улея за подаване (фиг. 17).
- 6** Навийте и закрепете захранващия кабел около долната част на уреда.
- 7** Съхранявайте уреда на безопасно и сухо място, за предпочитане върху работен плот в кухнята.

### Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари за този уред, посетете нашия уеб сайт на адрес **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**. Ако онлайн магазинът не е достъпен във вашата страна, посетете търговец на уреди Philips или сервиз на Philips. Ако срещнете затруднения при снабдяването с аксесоари за уреда, обърнете се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Данните за контакт ще намерите в международната гаранционна карта.

### Гаранция и сервиз

Philips дава гаранция за своите продукти за срок от две години след дата на покупка. Дефекти, причинени от дефектни материали или изработка, ще бъдат отстранявани или продуктът ще бъде заменен за сметка на Philips, ако бъде предоставено убедително доказателство за покупката в рамките на гаранционния срок. Заменените продукти и ремонтираните части имат гаранционен срок, равен на остатъка от първоначалния гаранционен срок или на шест месеца, по-продължителния от двата. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от инцидент, неправилна употреба или неправилна поддръжка или дължащи се на нормално износване и стареене. Условието на гаранцията не изключват, не ограничават и не променят вашите законни права. Ако считате, че вашият продукт е дефектен, се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Телефонните номера ще намерите на адрес **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация не изхвърляйте уреда заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 18).

**Отстраняване на неизправности**

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използването на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, позвънете на "горещата линия" на Центъра за обслужване на потребители. Телефонните номера ще намерите на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Проблем	Вероятна причина	Решение
Уредът не работи.	Уредът не е включен в контакта.	Включете щепсела в контакта.
	Захранващият кабел е повреден.	С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
	Капакът не е поставен добре.	Уредът за салата работи само ако капакът е поставен и фиксиран добре. Поставете и затегнете капака.
	Купата не е поставена добре.	Уредът за салата работи само ако купата е поставена и фиксирана добре. Поставете и затегнете купата.
От уреда излиза дим.	Когато използвате уреда за пръв път, от него може да се вдигне малко дим.	Обикновено новите уреди отделят неприятна миризма или малко дим при първото ползване. Това престава, след като използвате уреда няколко пъти.
Резултатът е лош от очаквания, продуктите са станали на каша.	Възможно е продукти, които са готвени и/или много меки, да станат на каша при нарязването.	Не обработвайте прекалено меки продукти в уреда за салата.
Уредът за салата се е задръстил.	Използвали сте прекалено меки или прекалено твърди продукти.	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Отворете капака и внимателно отстранете продуктите с лопатка или подобен прибор.

## Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás!  
 Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí společnost philips, zaregistrujte svůj výrobek na webu  
**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- 1 Pěchovač
- 2 Víko s plnicí trubicí
- 3 Hrubý strouhací kotouč
- 4 Jemný strouhací kotouč
- 5 Jemný krájecí kotouč
- 6 Hrubý krájecí kotouč
- 7 Kotouč pro přípravu julienne
- 8 Držák kotouče
- 9 Kotouč na hranolky (pouze model HR1388)
- 10 Držák nástrojů
- 11 Mísa s hubičkou
- 12 Základna
- 13 Ovládací knoflík

## Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

### Nebezpečí

- Základnu nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou.

### Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Přístroj není určen k tomu, aby byl ovládán pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovladače.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Děti ve věku 8 let nebo starší smějí přístroj čistit pouze pod dohledem.
- Přístroj a jeho napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je zařízení zapnuté.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Udržujte přístroj a napájecí kabel mimo dosah zahřátých povrchů.

- Nikdy nepoužívejte prsty ani jiný předmět (např. stěrku) k tlačení surovin plnicí trubící, pokud je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte výhradně péchovač.
- Nikdy nepoužívejte k vyjímání přísad ze salátovače lžíci nebo stěrku, pokud je přístroj v chodu. V případě, že něco musíte z plnicí trubice vyjmout, vždy přístroj nejprve vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Nesahejte do plnicí trubice nebo hubičky, pokud je přístroj zapnutý.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Při manipulaci s kotouči buďte velmi opatrní. Zvláštní opatrnosti dbejte zejména při vyprazdňování nebo vyjímání z nádoby a při jejím čištění. Čepele nožů jsou velmi ostré.
- Napájecí kabel před zapojením do sítě vždy zcela rozviňte.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez víka.

### **Upozornění**

- Tento přístroj je určen pouze pro běžné domácí používání. Není určen pro používání v prostředích, jako jsou kuchyně pro personál obchodů, kancelář nebo farem, nebo v jiných pracovních prostředích. Přístroje není určen ani pro používání klienty v hotelech, motelech, zařízeních poskytujících nocleh se snídaní a jiných ubytovacích zařízeních.
- Pokud by byl používán nesprávným způsobem, pro profesionální či poloprofesionální účely nebo v případě použití v rozporu s pokyny v této uživatelské příručce, pozbývá záruka platnosti a společnost Philips odmítá jakoukoliv zodpovědnost za způsobené škody.
- Pokud se přístroj poškodí, nechte ho vždy vyměnit za originální typ. Jinak by došlo ke zneplatnění záruky.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj vždy postavte na rovný, suchý a stabilní povrch.
- Nepoužívejte přístroj ani žádné jeho součásti v mikrovlnné troubě.
- Nepřemísťujte přístroj, pokud je v provozu.
- Předtím než budete přístroj sestavovat, rozebírat, čistit a ukládat, vždy jej vypněte a odpojte ze sítě.
- Přístroj vždy vypínejte otočením ovládacího knoflíku do polohy 0.
- Než sundáte víko přístroje, počkejte, až všechny pohyblivé díly přestanou pracovat.

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP).

#### **Před prvním použitím**

- 1** Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál.
- 2** Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

#### **Příprava k použití**

- 1** Horké přísady nechejte před zpracováním vychladnout (na teplotu maximálně 80°C).
- 2** Rozkrájejte přísady na kousky, které se vejdou do plnicí trubice. Dbejte na to, aby kousky nebyly příliš velké a nezasekly se tak v plnicí trubici.
- 3** Základnu umístěte na rovný a stabilní povrch.
- 4** Nasaďte mísu s hubičkou na základnu (1) a otočením po směru hodinových ručiček (2) ji upevněte (ozve se „klapnutí“). (Obr. 2)
- 5** Do nádoby s hubičkou umístěte držák nástrojů (Obr. 3).

**6** Na držák nástrojů nasadíte kotouč, který chcete použít (Obr. 4).

Čepele nožů jsou velmi ostré. Nedotýkejte se jich.

**7** Položte víko s plnicí trubicí na mísu (1). Otáčením ve směru hodinových ručiček (2) ho upevníte (ozve se „klapnutí“) (Obr. 5).

**8** Zapojte zástrčku do zásuvky (Obr. 6).

### Použití přístroje

Strouhací a krájecí kotouče jsou určeny pro strouhání a krájení zeleniny jako okurky, mrkve, brambory, pórek, cibule a některých druhů sýra. Kotouč julienné je určen pro krájení zeleniny na úzké nudličky. Pouze model HR1388: Kotouč na hranolky je určen pro krájení brambor na hranolky.

Přístroj nikdy nepoužívejte pro zpracování tvrdých přísad, jako jsou například kostky ledu.

Čepele nožů jsou velmi ostré. Nedotýkejte se jich.

**1** Otočte ovládací knoflík do polohy 1. (Obr. 7)

**2** Vkládejte do plnicí trubice jednotlivé potraviny (Obr. 8).

- Velké kusy přísad předem nakrájejte na kousky tak velké, aby se vešly do plnicí trubice.
- Potraviny vkládejte postupně a rovnoměrně.
- Pokud si přejete strouhat sýr, např. parmezán, goudu nebo ementál, je vhodnější, aby měly teplotu z chladničky.

**3** Přísady v plnicí trubicí přitlačujte pěchovačem (Obr. 9).

### Čištění a údržba

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

*Poznámka: Všechny části kromě základny lze mýt v myčce na nádobí*

**1** Přístroj vypněte a odpojte od sítě (Obr. 10).

**2** Otočte víko s plnicí trubicí proti směru hodinových ručiček (1) a sejměte je z mísy s hubičkou (2) (Obr. 11).

**3** Zvedněte kotouč a držák nástrojů z mísy s hubičkou. (Obr. 12)

**4** Otočte mísou s hubičkou proti směru hodinových ručiček (1) a sejměte ji ze základny (2). (Obr. 13)

**5** Vyčistěte mísu s hubičkou, víko s plnicí trubicí, pěchovač, držák nástrojů a kotouče teplou vodou a mycím prostředkem nebo v myčce (Obr. 14).

Kotouče čistěte velmi opatrně. Čepele nožů jsou velmi ostré.

**6** Základnu otřete navlhčeným hadříkem (Obr. 15).

Nebezpečí: Základnu nikdy neponořujte do vody ani neoplachujte pod tekoucí vodou. Nemyjte ji ani v myčce.

Upozornění: Pokud se mezi základnu a mísu s hubičkou dostane voda či jiné kapaliny, vysušte před dalším používáním přístroje důkladně základnu.

**7** Všechny části přístroje otřete utěrkou dosucha.

**Skladování**

- 1** Přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- 2** Nechte přístroj vychladnout.
- 3** Nasadte mísu s hubičkou na základnu (1) a otočením po směru hodinových ručiček (2) ji upevněte (ozve se „klapnutí“) (Obr. 2).
- 4** Umístěte držák nástrojů do mísy s hubičkou (1), nasadte víko s plnicí trubicí na mísu (2) a otáčením po směru hodinových ručiček (3) je upevněte (ozve se „klapnutí“) (Obr. 16).
- 5** Vložte pěchovač do plnicí trubice (Obr. 17).
- 6** Navíňte kabel a upevněte jej ke spodní straně přístroje.
- 7** Uložte přístroj na bezpečném a suchém místě, nejlépe na kuchyňské pracovní desce.

**Dodatečné příslušenství**

Chcete-li zakoupit příslušenství pro tento přístroj, navštivte náš web **www.shop.philips.com/service**. Pokud není online obchod dostupný ve vaší zemi, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo servisní středisko Philips. Budete-li mít jakékoli potíže se získáním příslušenství pro váš přístroj, kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Kontaktní informace naleznete v záručním listu s celosvětovou platností.

**Záruka a servis**

Společnost Philips poskytuje na své výrobky záruku v trvání dvou let od data zakoupení. Vady v důsledku vadných materiálů a nekvalitního zpracování budou opraveny nebo bude výrobek vyměněn na náklady společnosti Philips za předpokladu, že bude předložen průkazný doklad o koupi v patřičném období.

Na výrobky poskytnuté výměnou a na opravené součásti se vztahuje zbývající doba záruky nebo záruční doba šest měsíců podle toho, které období je delší. Záruka se nevztahuje na žádnou vadu způsobenou nehodou, nesprávným použitím, nesprávnou údržbou nebo běžným opotřebením v důsledku používání.

Podmínky záruky nevyklučují, neomezuji ani neupravují vaše zákonná práva.

Jste-li přesvědčeni, že je váš výrobek vadný, zavolejte na místní telefonní linku péče o zákazníky. Telefonní čísla na linku péče o zákazníky naleznete na webu **www.philips.com/support**.

**Životní prostředí**

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 18).

**Odstraňování problémů**

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, s nimiž se u přístroje můžete setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, zavolejte na místní telefonní linku centra péče o zákazníky. Další informace a telefonní čísla na linku péče o zákazníky naleznete na webu **www.philips.com/support**.



Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj není připojen do sítě.	Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
	Je poškozen napájecí kabel.	Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
	Víko není správně sestaveno.	Salátovač pracuje pouze tehdy, pokud je víko upevněno a zajištěno. Upevněte a zajistěte víko.
	Mísa není správně sestavena.	Salátovač pracuje pouze tehdy, pokud je mísa upevněna a zajištěna. Upevněte a zajistěte mísu.
Přístroj mírně kouří.	Při prvním použití přístroje z něj může unikat slabý kouř.	U nových výrobků je normální, že při prvním použití nepříjemně zapáchají nebo z nich vychází mírný kouř. Tento jev ustane po několika použitích přístroje.
Výsledek je horší než očekávání, je to rozmačkané.	Může se stát, že se vařené nebo velmi měkké přísady při krájení rozmačkají.	V salátovači nepoužívejte příliš měkké přísady.
Salátovač je ucpaný.	Použili jste příliš měkké nebo příliš tvrdé přísady.	Vypněte salátovač a vypojte ho ze zásuvky. Otevřete víko a opatrně vyjměte přísady pomocí stěrky či podobného náčiní.

## Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt!

Selleks, et teil Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode veebilehel

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- 1 Lükkur
- 2 Sisestustoruga kaas
- 3 Ketas jämedaks riivimiseks
- 4 Ketas peeneks riivimiseks
- 5 Ketas peeneks viilutamiseks
- 6 Ketas jämedaks villutamiseks
- 7 Ribastamisketas julienne'i valmistamiseks
- 8 Teraalus
- 9 Friikartulite ketas (üksnes mudelil HR1388)
- 10 Tarvikuhoidja
- 11 Tilaga nõu
- 12 Alus
- 13 Juhtnupp

## Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks.

### Oht

- Ärge kastke alust vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Seade ei ole mõeldud välise taimeriga või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meele- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Vähemalt 8-aastased lapsed võivad seadet puhastada ainult järelevalve all.
- Hoidke seade ja toitejuhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või tööpinna serva, millel seade seisab.
- Hoidke seade ja toitejuhe kuumadest pindadest eemal.
- Ärge kunagi kasutage oma sõrmi või esemeid (näit spaatlit) seadme töötamise ajal koostisosade sisestamistorust alla lükkamiseks. Selleks võite kasutada ainult tõukurit.
- Ärge kasutage salativalmistajast selle töötamise ajal koostisainete eemaldamiseks lusikat, spaatlit ega muud sellist. Juhul kui peate midagi sisestamistorust eemaldama, lülitage enne seda seade alati välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge haarake kinni sisestamistorust või tilast, kui seade on ühendatud vooluvõrku.

- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Olge lõiketerade käsitlemisel väga hoolikad. Eriti hoolikad olge lõiketerade nõust väljavõtmisel, nõu tühendamisel ja nende puhastamisel. Lõiketerade ääred on väga teravad.
- Enne kui ühendate seadme elektrivõrguga, kerige toitejuhe alati täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet ilma kaaneta.

### Ettevaatust

- Seade on mõeldud üksnes tavapäraseks kodukasutuseks. See pole mõeldud kasutamiseks kaupluste, kontorite, talumajapidamiste ega muude töökeskkondade töötajate köökides. Samuti pole see mõeldud klientidele kasutamiseks hotellides, motellides, öömajades ega teistes majutusasutustes.
- Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil või kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.
- Kui seade on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Paigaldage seade alati tasasele, kuivale ja kindlale pinnale.
- Ärge kasutage seadet või selle osi mikrolaineahjus.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal.
- Enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, puhastamist ja houstumist lülitage see alati välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Lülitage alati seade välja, keerates juhtnupu asendisse „0”.
- Enne kui võtate seadmelt kaane ära, oodake, kuni liikuvad osad on peatunud.

### Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele.

#### Enne esimest kasutamist

- 1 Eemaldage seadme küljest kõik pakkematerjalid.
- 2 Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine”).

#### Kasutamiseks valmistumine

- 1 Laske kuumad koostisained enne töötlemist jahtuda (maks temperatuur 80 °C).
- 2 Lõigake koostisained tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse. Tükkide torusse kinnijäämise vältimiseks veenduge, et need pole liiga suured.
- 3 Pange alus tasasele ja kindlale pinnale.
- 4 Pange tilaga nõu alusele (1) ja keerake see päripäeva kinni (2) (kuni kuulete klõpsatust). (Jn 2)
- 5 Pange tarvikuhoidja tilaga nõusse (Jn 3).
- 6 Pange tarvikuhoidja külge ketas, mida soovite kasutada (Jn 4).

Lõikeservad on väga teravad. Ärge neid puudutage.

- 7 Pange tilaga nõule sisestamistoruga kaas (1). Keerake kaas päripäeva kinni (2) (kuni kuulete klõpsatust) (Jn 5).
- 8 Pange pistik pistikupessa (Jn 6).

## Seadme kasutamine

Riivimis- ja viilutamiskettad on mõeldud selliste köögiviljade nagu kurk, porgand, kartul, porrulauk ja sibul ning teatud juustusortide riivimiseks ja viilutamiseks. Ribastamisketas on mõeldud köögiviljade peenikesteks ribadeks lõikamiseks. Üksnes mudelil HR1388: friikartulite ketas on mõeldud kartuli friikartulikujuliseks lõikamiseks.

Ärge töödelge seadmega kõvu koostisaineid, nt jääkuubikuid.

lõikavad ääred on väga teravad. Ärge neid katsuge.

**1** Keerake juhtnupp asendisse „1”. (Jn 7)

**2** Asetage koostisained etteandetorusse (Jn 8).

- Lõigake suured koostisained eelnevalt tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse.
- Parema tulemuse saavutamiseks täitke etteandetoru ühtlaselt.
- Juustu (nt Parmesan, Gouda või Emmental) riivimiseks peaks see olema külmikutemperatuuril.

**3** Pange tõukur sisestamistorus olevatele koostisainetele ja lükake see alla (Jn 9).

## Puhastamine ja hooldus

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensiin või atsetoon.

*Märkus. Kõiki osi, v.a alus, võite nõudepesumasinas pesta.*

**1** Lülitage seade välja ja tõmmake toitepistik seinakontaktist (Jn 10).

**2** Keerake sisestamistoriga kaant vastupäeva (1) ja eemaldage see tilaga nõult (2) (Jn 11).

**3** Tõstke ketas ja tarvikuhoidja tilaga nõust välja. (Jn 12)

**4** Keerake tilaga nõud vastupäeva (1) ja eemaldage see aluselt (2). (Jn 13)

**5** Puhastage tilaga nõu, sisestamistoriga kaas, tõukur, tarvikuhoidja ja kettad sooja vee ja nõudepesuvahendiga või nõudepesumasinas (Jn 14).

Ketaste pesemisel olge väga ettevaatlik. Lõikeservad on väga teravad.

**6** Pühkige alust niiske lapiga (Jn 15).

Hädaoht: Ärge kastke alust vette ega loputage seda kraani all. Samuti ärge peske seda nõudepesumasinas.

Ettevaatust: Kui vesi või muud vedelikud satuvad aluse ja tilaga nõu vahele, kuivatage alust enne seadme kasutamise jätkamist korralikult.

**7** Pühkige kõik seadme osad nõuderätikuga kuivaks.

## Hoiundamine

**1** Lülitage seade välja ja tõmmake toitepistik seinakontaktist.

**2** Laske seadmel jahtuda.

**3** Pange tilaga nõu alusele (1) ja keerake see päripäeva kinni (2) (kuni kuulete klõpsatust) (Jn 2).

**4** Pange tarvikuhoidja tilaga nõusse (1), asetage nõule sisestamistoriga kaas (2) ja keerake see päripäeva kinni (3) (kuni kuulete klõpsatust) (Jn 16).

**5** Pange tõukur sisestamistorusse (Jn 17).

**6** Kerige juhe kokku ja kinnitage see seadme põhja alla.

**7** Hoidke seadet ohutus ja kuivas kohas, eelistatavalt köögi töötasapinnal.

### Tarvikute tellimine

Sellele seadmele tarvikute ostmiseks külastage meie veebilehte **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**. Kui teie riigis ei ole Philipsi veebipoodi, pöörduge Philipsi müügiesindaja või Philipsi teeninduskeskuse poole. Kui te ei leia vajalikke tarvikuid, pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Selle kontaktandmed leiate ülemaailmselt garantiilehelt.

### Garantii ja hooldus

Philips annab oma toodetele kaheaastase garantii ostukuupäevast alates. Toote materjali- või tootmisvigadest tingitud defektid parandatakse või asendatakse Philipsi kulul, kui ostja esitab ettenähtud aja jooksul veenva ostutõendi.

Varuosadele ja parandatud osadele antakse garantii esialgse garantiiaja lõpuni või kuueks kuuks, olenevalt sellest, kumb on pikem. Käesolev garantii ei kehti defektide korral, mille põhjuseks on õnnetus, väärkasutus, ebaõige hooldus või normaalne kulumine.

Garantiitingimused ei välista, piira ega mõjuta teie seadusjärgseid õigusi.

Kui usute, et teie tootel on defekt, võtke palun ühendust kohaliku klienditoe abitelefoni. Klienditoe abitelefoni numbrid leiate veebilehelt **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate hoida loodust (Jn 18).

### Veaotsing

Selles peatükis on toodud enam levinud probleemid, mis teie seadmel esineda võivad. Kui teil ei õnnestu alltoodud teabe abil probleemi lahendada, võtke ühendust kohaliku klienditoe abitelefoni. Klienditoe abitelefoni numbrid leiate aadressilt **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tööta.	Seadme toitejuhe ei ole seinakontaktis.	Sisestage pistik pistikupessa.
	Toitejuhe on kahjustatud.	Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
	Kaas ei ole korralikult peale pandud.	Salativalmistaja töötab vaid siis, kui kaas on kinni ja lukustatud. Kinnitage ja lukustage kaas.
	Nõu ei ole korralikult külge kinnitatud.	Salativalmistaja töötab vaid siis, kui nõu on kinni ja lukustatud. Kinnitage ja lukustage nõu.
Seadmest tuleb suitsu	Esmakordsel kasutamisel võib seade pisut suitseda.	Tihti peale juhtub, et uus toode tekitab esmakordsel kasutusel ebameeldivat lõhna või eraldab pisut suitsu. Need nähtused lõppevad pärast seadme mõningat kasutamist.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tulemus on oodatust halvem - koostisained on pudrustatud.	Võib juhtuda, et keedetud ja/või väga pehmed koostisained lõikamisel pudrustuvad.	Ärge kasutage salativalmistajas liiga pehmeid koostisaineid.
Salativalmistaja on ummistunud.	Te kasutasite liiga pehmeid või liiga kõvasid koostisaineid.	Lülitage salativalmistaja välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Avage kaas ja eemaldage õrnalt koostisained spaatli või muu samase vahendi abil.

## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában!  
A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## Általános leírás (ábra 1)

- 1 Betöltő
- 2 Fedél adagolócsővel
- 3 Durva reszelőtárcsa
- 4 Finom reszelőtárcsa
- 5 Finom szeletelőtárcsa
- 6 Durva szeletelőtárcsa
- 7 Julienne szeletelőtárcsa
- 8 Tárcsatartó
- 9 Hasábburgonya-tárcsa (csak a HR1388 típusnál)
- 10 Eszköztartó
- 11 Tál kifolyócsővel
- 12 Alapzat
- 13 Kezelógomb

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

### Vigyázat!

- Ne merítse az alapzatot vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A készüléket ne használja külső időzítővel illetve külön távvezérlőrendszerrel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.
- 8 éven felüli gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását.
- A bekapcsolt készüléket és a tápkábelt tartsa 8 év alatti gyermekektől távol.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa forró felületektől távol.
- Soha ne helyezze a hozzávalókat az ételadagoló csőbe az ujjával vagy más tárggyal (pl. a kenőlapáttal) a készülék működése közben. E célra csak a nyomórudat használja.

- Soha ne próbáljon meg hozzávalókat eltávolítani a salátakészítőből kanál, spatula vagy egyéb, hasonló eszköz segítségével a készülék működése közben. Amennyiben valamit el szeretne távolítani az adagolócsőből, előbb mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a vezetékét a fali aljzatból.
- Ne nyúljon az adagolócsőbe vagy a kifolyócsőbe, ha a készülék be van dugva.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Legyen óvatos a tárcsák kezelésénél, különösen amikor kiveszi azokat az edényből az edény kiürítéskor; valamint a tisztításkor; mert a kések igen élesek.
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a hálózathoz, mindig csévelje le teljesen a tápkábelt.
- Soha ne működtesse az edényt fedél nélkül.

### **Figyelmeztetés!**

- A készülék általános otthoni használatra készült. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába, valamint hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátó-ipari környezetekben való használatra sem.
- A készülék nem rendeltetés- vagy szakszerű használata, illetve nem a használati utasításnak megfelelő használata esetén a garancia érvényét veszti, és a Philips nem vállal felelősséget a keletkezett kárért.
- Ha a készülék károsodik, mindig eredeti típusúra cserélje, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- A készüléket egyenes, stabil és száraz felületen helyezze el.
- A készüléket és tartozékait ne melegítse mikrohullámú sütőben.
- Működés közben ne helyezze át a készüléket.
- Össze- vagy szétszerelés, tárolás és tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a hálózati aljzatból.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket a kezelőgomb „0” állásba fordításával.
- Mielőtt levennie a készülék fedelét, várja meg, míg minden forgó rész leáll.

### **Elektromágneses mezők (EMF)**

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak.

### **Teendők az első használat előtt**

- 1** Távolítsa el a készülékről a teljes csomagolást.
- 2** A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. részt).

### **Előkészítés a használatra**

- 1** Feldolgozás előtt hagyja az alapanyagokat lehűlni (max. hőmérséklet: 80 °C).
- 2** Az alapanyagokat vágja akkora méretűre, hogy beférjenek az adagolócsőbe. Ne vágja túl nagy darabokra az alapanyagokat, mert eltömíthetik az adagolócsövet.
- 3** A készüléket egyenes, stabil felületen helyezze el.
- 4** Tegye a kifolyócsöves tálát az alapszatra (1), és a rögzítéshez fordítsa el kattanásig, az óramutató járása szerint (2). (ábra 2)
- 5** Tegye az eszköztartót a kifolyócsöves tálba (ábra 3).
- 6** Helyezze a használni kívánt tárcsát az eszköztartóra (ábra 4).

A tárcsák vágóélei nagyon élesek. Ne érjen hozzájuk!



**7** Tegye az adagolócsöves fedelet a kifolyócsöves táltra (1). A rögzítéshez fordítsa el a fedelet kattanásig, az óramutató járása szerint (2) (ábra 5).

**8** Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba (ábra 6).

### A készülék használata

A szeletelő és reszelő tárcsák zöldségek, például uborka, répa, burgonya, póréhagyma és hagyma, illetve egyes sajtfélék szeletelésére és reszelésére alkalmasak. A Julienne-szeletelő tárcsa a zöldségek apró csíkokra vágásához való. Csak a HR1388 típusnál: a hasáburgonya-szeletelő tárcsa segítségével a burgonyát egyenletes hasábokra apríthatja.

Soha ne dolgozzon fel kemény hozzávalókat (pl.: jégkockát) a készülékkel.

A betétek vágóélei nagyon élesek. Ne érjen hozzájuk!

**1** Fordítsa a kezelógombot 1 állásba. (ábra 7)

**2** Tegye a hozzávalókat az adagolócsőbe (ábra 8).

- A nagyobb méretű alapanyagokat előbb vágja akkora, hogy beleférjenek az ételadagoló nyílásba.
- A legjobb eredmény érdekében egyenletesen töltse meg az ételadagoló nyílást.
- Sajt (pl. parmezán, gouda vagy ementáli) reszeléséhez hűtőszekrény hőmérsékletű sajtot használjon.

**3** Helyezze a betöltőt az adagolócsőben lévő alapanyagokra, majd nyomja lefelé (ábra 9).

### Tisztítás és karbantartás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

*Megjegyzés: Az alapzaton kívül minden elem mosogatógépben is tisztítható.*

**1** Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját (ábra 10).

**2** Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétesen (1), és vegye le a kifolyócsöves tálról (2) (ábra 11).

**3** Emelje ki a tárcsát és az eszköztartót a kifolyócsöves tálból. (ábra 12)

**4** Fordítsa el a kifolyócsöves tálat az óramutató járásával ellentétesen (1), és vegye le az alaplattról (2). (ábra 13)

**5** Tisztítsa meg a kifolyócsöves tálat, az adagolócsöves fedelet, a betöltőt, az eszköztartót és a tárcsákat langyos, mosószeres vízzel vagy mosogatógépben (ábra 14).

A tárcsákat nagyon óvatosan tisztítsa, mert a vágóélek nagyon élesek.

**6** Az alapzatot tisztítsa nedves ruhával (ábra 15).

Vigyázat! Soha ne merítse az alapzatot vízbe, ne öblítse le vízcsap alatt, valamint ne tegye mosogatógépbe sem.

Figyelmeztetés! Ha az alapzat és a kifolyócsöves tál közé víz vagy más folyadék kerülne, alaposan szárítsa meg az alapzatot, mielőtt újra használná a készüléket.

**7** Törölje le a készülék minden részét száraz konyharuhával.

## Tárolás

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját.
- 2 Hagyja lehűlni a készüléket.
- 3 Tegye a kifolyócsöves tálát az alapzatra (1), és a rögzítéshez fordítsa el kattanásig, az óramutató járása szerint (2) (ábra 2).
- 4 Helyezze az eszköztartót a kifolyócsöves tálba (1), helyezze az adagolócsöves fedelet a tálra (2), majd a rögzítéshez forgassa el a fedelet kattanásig, az óramutató járása szerint (3) (ábra 16).
- 5 Tegye a betöltőt az ételadagoló nyílásba (ábra 17).
- 6 Tekerje fel a vezetékét a készülék alján található tárolóra.
- 7 A készüléket biztonságos, száraz helyen tárolja, lehetőség szerint a konyhája munkapultján.

## Tartozékok rendelése

Tartozékok vásárlásához látogasson el online üzletünkbe: **www.shop.philips.com/service**. Ha az online üzlet nem érhető el az adott országban, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Philips márkakereskedővel vagy a Philips szakszervizével. Ha nehézségei adódnak a készülékhez tartozó alkatrészek beszerzésében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot országga Philips vevőszolgálatával. Ennek elérhetőségét a világszerte érvényes garancialevélen találja.

## Jótállás és szerviz

A Philips az általa forgalmazott termékekre a vásárlástól számított két év garanciát vállal. A nem megfelelő anyagoknak vagy kidolgozásnak tulajdonítható bármilyen hiba esetén a terméket a vásárlás tényét és idejét igazoló számla bemutatása ellenében a Philips saját költségén megjavítja vagy cseréli. A cseretermékek és a javított alkatrészek az eredeti garancia hátralévő idejéig vagy hat hónapig garanciálisak. A garancia nem érvényes baleset, nem megfelelő használat, sikertelen javítási kísérletek vagy természetes kopás és elhasználódás esetén.

A garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Ön törvény által biztosított jogait. Ha úgy véli, készüléke hibás, hívja a helyi vevőszolgálat forródrótját. A vevőszolgálat forródrótjának telefonszámát a következő webhelyen találja: **www.philips.com/support**

## Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 18).

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi megoldási javaslatok alapján, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz. További információt és a vevőszolgálat telefonszámát a **www.philips.com/support** webhelyen találhat.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Nem csatlakoztatta a készüléket.	Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.
	A hálózati csatlakozókábel meghibásodott.	Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervízben vagy hivatalos szakszervízben ki kell cserélni.
	A fedél nincs megfelelően felhelyezve.	A salátakészítő csak helyesen felhelyezett és rögzített fedéllel működik. Rögzítse a fedelet.
	A tál nincs megfelelően felhelyezve.	A salátakészítő csak helyesen felhelyezett és rögzített tállal működik. Rögzítse a tálat.
A készülék enyhén füstöl.	A készülék első használatakor némi füst keletkezhet.	Új készülék esetén gyakran előfordul, hogy az első használat során a készülék kellemetlen szagot vagy némi füstöt bocsát ki. Ez a jelenség néhány használat után megszűnik.
Az elkészített étel sokkal pépesebb, mint amilyennek szeretném.	Előfordulhat, hogy a főtt vagy túl lágy alapanyagok az aprítás során összetörnek.	Ne használjon túl lágy alapanyagokat a salátakészítőben.
A salátakészítő eldugult.	Túlságosan lágy vagy kemény alapanyagokat használt.	Kapcsolja ki a salátakészítőt, és húzza ki a vezetékét a fali aljzatból. Nyissa fel a fedelet, és óvatosan távolítsa el az alapanyagokat egy spatulával vagy ahhoz hasonló eszközzel.

**Кіріспе**

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

**Жалпы сипаттама (Сурет 1)**

- 1 Итергіш
- 2 Салғыш мұрны бар қақпақ
- 3 Ірілеп үгіту дискісі
- 4 Майдалап үгіту дискісі
- 5 Майдалап турау дискісі
- 6 Ірілеп турау дискісі
- 7 Тілімдейтін диск
- 8 Диск ұстағыш
- 9 Қуырылған картоп дискісі (тек HRI 388 үлгісінде)
- 10 Құрал ұстағышы
- 11 Шүмегі бар ыдыс
- 12 Тұғыр
- 13 Басқару тұтқасы

**Маңызды**

Құрылғыны қолданар алдында, осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдану үшін сақтап қойыңыз.

**Қауіпті жағдайлар**

- Негізді суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз және ағын сумен шаймаңыз.

**Абайлаңыз**

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаңыз.
- Бұл құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару құралымен басқарылмайды.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- 8 жастағы немесе одан үлкен балалар құрылғыны тек бақылау астында тазалауы керек.
- Қосылып тұрғанда құрылғы мен оның қуат сымы жасы сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойылуы керек.
- Қуат сымы үстелдің немесе құрылғы қойылған беттің шетінен салбырап тұрмау керек.
- Жабдық пен қуат сымын ыстық беттерден аулақ ұстаңыз.
- Блендер істеп тұрғанда, азық салатын түтікке азықты саусақпен немесе басқа затпен (мысалы, күрекше) итеріп салмаңыз. Бұл үшін итергішті қолданыңыз.

- Жұмыс кезінде салат дайындағыштан ингредиенттерді алу үшін қасықты, қалақшаны немесе ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Тамақ салатын түтіктен бір нәрсені алу керек болса, оны орындамастан бұрын әрқашан құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Құрал токқа қосулы тұрғанда тамақ салатын түтікті немесе шүмекті ұстамаңыз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Дискілерді ұстағанда абайлаңыз. Әсіресе оларды ыдыстан шығарғанда, ыдысты босатқанда және оларды тазалағанда өте абай болыңыз. Олардың кесетін жүздері өте өткір.
- Жабдықты розеткаға қосу алдында қуат сымын толығымен жазып алыңыз.
- Құралды ешқашан қақпақсыз пайдаланбаңыз.

### **Ескерту**

- Бұл құрал тек үйде пайдалануға арналған. Дүкен, кеңсе, ферма сияқты жұмыс орындарының асханасы сияқты орталарда қолдануға жарамайды. Қонақ үйі, мотель, жатақ пен таңғы ас берілетін орындар, басқа да тұрғылықты орталарда қолдануға да болмайды.
- Құрылғыны дұрыс қолданбаса, кәсіби немесе жартылай кәсіби мақсаттарда қолданса, пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы болған зақымдарға байланысты кез келген жауапкершіліктен бас тартады.
- Егер құрал зақымдалса, оны міндетті түрде түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Құралды әрқашан тегіс, құрғақ, тұрақты бетке қойыңыз.
- Жабдықты немесе оның кез келген бөлігін микротолқынды пеште пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп жатқан кезде құралды жылжытпаңыз.
- Құралды жинау, бөлшектеу, тазалау және сақтау алдында, оны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Әрдайым бақылау түймесін 0-ге апару арқылы құралды сөндіріп отырыңыз.
- Құралдың қақпағын ашар алдында, құралдың жылжымалы бөлшектері тоқтағанша күтіңіз.

### **Электрмагниттік өрістер (ЭМӨ)**

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді.

#### **Алғаш қолданар алдында**

- 1** Құрылғыны барлық орауыш заттардан босатыңыз.
- 2** Құралды алғашқы рет қолданар алдында, азыққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

#### **Пайдалануға дайындау**

- 1** Ыстық ингредиенттерді турар немесе шайқауышқа құяр алдында суытып алыңыз (максималды температура 80°C/175°F).
- 2** Ингредиенттерді тамақ салатын түтікке шақтап кесіңіз. Бөліктер түтікке тұрып қалмауы үшін олардың тым үлкен болмауын тексеріңіз.
- 3** Құралды тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.
- 4** Шүмегі бар ыдысты негізге қойып (1), бекіту үшін оңға қарай (2) бұраңыз («сырт» етеді). (Сурет 2)
- 5** Құрал ұстағышын шүмегі бар ыдысқа салыңыз (Сурет 3).

**6** Пайдаланылатын дискіні құрал ұстағышқа салыңыз (Сурет 4).

Жүздері өте өткір. Оларды ұстамаңыз.

**7** Тамақ салатын түтігі бар қақпақты шүмегі бар ыдысқа (1) қойыңыз. Бекіту үшін қақпақты оңға қарай (2) бұраңыз («сырт» етеді) (Сурет 5).

**8** Штепсельдік ұшты қабырғадағы розеткаға қосыңыз (Сурет 6).

### **Құралды пайдалану**

Үгіту және турау дискілері қияр, сәбіз, картоп, көк жуа мен пияз және ірімшіктің белгілі бір түрлерін үгітуге немесе турауға арналған. Жюльен дискісі көкөністерді жұқа таяқшалап етіп бөлуге арналған. Тек HR1388 үлгісінде: Қуырылған картоп дискісі картоптарды фрилерге бөлуге арналған.

Мұз текшелері сияқты қатты ингредиенттерді құралмен өңдемеңіз.

Жүздері өте өткір. Оларды ұстамаңыз.

**1** Басқару тұтқасын I мәніне бұраңыз. (Сурет 7)

**2** Азық салатын түтікке азық салыңыз (Сурет 8).

- Үлкен ингредиенттерді тамақ салатын түтікке шақтап алдын ала бөліп алыңыз.
- Жақсылап туралуы немесе үгітілуі үшін, тамақ салатын түтікті бірқалыпты етіп толтырыңыз.
- Пармезан, гауда, эмменталь сияқты ірімшік түрлерін ұсақтау үшін, олар тоңазытқыш температурасында болуы тиіс.

**3** Итергішті тамақ салатын түтіктегі ингредиенттерге қойып, басыңыз (Сурет 9).

### **Тазалау және техникалық қызмет көрсету**

Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, жанармай немесе ацетон сияқты сұйықтықтарды қолданбаңыз.

*Ескертпе Негізден басқа барлық бөлшектерді ыдыс жуғышта жууға болады.*

**1** Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз (Сурет 10).

**2** Тамақ салатын түтігі бар қақпақты солға қарай бұрап (1), оны шүмегі бар ыдыстан алыңыз (2) (Сурет 11).

**3** Дискіні және құрал ұстағышты шүмегі бар ыдыстан көтеріп алыңыз. (Сурет 12)

**4** Шүмегі бар ыдысты солға қарай бұрап (1), оны негізден алыңыз (2). (Сурет 13)

**5** Шүмегі бар ыдысты, тамақ салатын түтігі бар қақпақты, итергішті, құрал ұстағышты және дискілерді жылы сумен және біраз жуғыш сұйықтықпен тазалаңыз немесе ыдыс жуғышта жуыңыз (Сурет 14).

Дискілерді абайлап тазартыңыз. Оның жүздері өте өткір.

**6** Негізін дымқыл шүберекпен сүртіңіз (Сурет 15).

Қауіпті. Негізді суға батырмаңыз немесе ағын сумен шаймаңыз. Оны ыдыс жуғыш машинада да тазаламаңыз.

Ескерту Негіз бен шүмегі бар ыдыста су немесе басқа сұйықтық тұрса, құралды қайта пайдаланбастан бұрын негізді дұрыстап кептіріңіз.

**7** Жабдықтың барлық бөліктерін шай сүлгісімен сүртіңіз.

## Сақтау

- 1 Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- 2 Құралды суытып қойыңыз.
- 3 Шүмегі бар ыдысты негізге қойып (1), бекіту үшін оңға қарай (2) бұраңыз («сырт» етеді) (Сурет 2).
- 4 Құрал ұстағышты шүмегі бар ыдысқа (1) салыңыз, тамақ салатын түтігі бар қақпақты ыдысқа (2) қойыңыз, оны бекіту үшін оңға қарай (3) бұраңыз («сырт» етеді) (Сурет 16).
- 5 Итергішті тамақ салатын түтікке кіргізіңіз (Сурет 17).
- 6 Сымды орап, құралдың төменгі бүйіріне бекітіңіз.
- 7 Құралды қауіпсіз және құрғақ бетте, дұрысы ас үйдегі жұмыс бетінде сақтаңыз.

## Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Бұл құрал үшін қосалқы құралдар сатып алу үшін, **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)** мекенжайындағы веб-торабымызға кіріңіз. Онлайн-дүкен қызметін пайдалану еліңізде мүмкін болмаса, Philips дилеріне немесе Philips қызмет көрсету орталығына барыңыз. Құрал үшін қосалқы құралдар алуда қиындықтар болса, еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз. Оның байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз.

## Кепілдік және қызмет көрсету

Philips өнімдеріне сатып алу күнінен бастап екі жылға кепілдік береді. Нашар материалдарға және өндіріс кемшіліктеріне байланысты ақауларды Philips өзінің есебінен жөндейді немесе өнім ауыстырылады, ол үшін белгілі мерзімде сатып алу дәлелін беру керек.

Ауыстырылған өнімдер мен жөнделген бөліктерге кепілдіктің қалған уақыты немесе алты ай мерзімі үшін, ұзағырақ мерзімге кепілдік беріледі. Кепілдік апаттан, дұрыс қолданбаудан, дұрыс техникалық күтім көрсетпеуден немесе қалыпты тозу мен жыртылудан болатын зақымға қолданылмайды.

Кепілдік шарттары заңды құқықтарыңызды жоймайды, шектемейді немесе өзгертпейді.

Өнім ақаулы деп ойласаңыз, жергілікті тұтынушыларды қолдау қызметінің ыстық желісіне хабарласыңыз. Тұтынушыларды қолдау қызметінің ыстық желісінің телефон нөмірлері

**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** торабында бар.

## Қоршаған орта

- Жарамдылық мерзімі аяқталғанда, құрылғыны тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңдейтін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Бұл әрекет қоршаған ортаны сақтауға септігін тигізеді (Сурет 18).

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда болатын жалпы мәселелердің түйіні берілген. Егер төмендегі ақпарат көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жергілікті тұтынушыларды қолдау қызметінің қолдау көрсету желісіне хабарласыңыз. Тұтынушыларды қолдау қызметінің қолдау көрсету желісінің телефон нөмірлері **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** торабында бар.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Құрал жұмыс істемейді.	Құрылғы розеткаға жалғанбаған.	Штепсельдік ұшты қабырға розеткасына қосыңыз.
	Қуат сымы зақымданған.	Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
	Қақпақ дұрыс жиналмаған.	Салат дайындағыш тек қақпақ бекітілген және құлыпталған жағдайда жұмыс істейді. Қақпақты бекітіп, құлыптаңыз.
	Ыдыс дұрыс жиналмаған.	Салат дайындағыш тек ыдыс бекітілген және құлыпталған жағдайда жұмыс істейді. Ыдысты бекітіп, құлыптаңыз.
Құрал біраз түтін шығарады.	Жабдықты алғашқы рет пайдаланғанда түтін шығуы мүмкін.	Бірінші рет қолданғанда жаңа құралдан жағымсыз иіс немесе кішкене түтін шығуы, бұл — қалыпты жағдай. Бірнеше рет пайдаланғаннан кейін, бұл құбылыс тоқтайды.
Нәтиже күткендегіден нашар, ол езіліп кеткен.	Пісірілген және/немесе тым жұмсақ ингредиенттерді кескенде олар езілуі мүмкін.	Салат дайындағышта тым жұмсақ ингредиенттерді пайдаланбаңыз.
Салат дайындағыш бітеліп қалды.	Тым жұмсақ немесе тым қатты ингредиенттерді пайдаланғансыз.	Салат дайындағышты өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. Қақпақты ашып, ингредиенттерді қалақшамен немесе ұқсас затпен жайлап алыңыз.



## Ivadas

Sveikiname įsigijus Philips gaminį ir sveiki atvykę!

Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- 1 Stūmiklis
- 2 Dangtis su padavimo vamzdžiu
- 3 Stambaus pjaustymo diskas
- 4 Smulkaus pjaustymo diskas
- 5 Smulkaus raikymo diskas
- 6 Stambaus raikymo diskas
- 7 Smulkinimo šiaudeliais diskas
- 8 Diskų laikiklis
- 9 Gruzdintų bulvyčių diskas (tik HR1388)
- 10 Įrankių laikiklis
- 11 Dubuo su snapeliu
- 12 Pagrindas
- 13 Valdymo rankenėlė

## Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Niekada nemerkite pagrindo į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

### Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Prietaisąjunkite tik į žemintą sieninį el. lizdą.
- Šis prietaisas negali būti naudojamas su išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnaisiais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- 8 metų ir vyresniems vaikams leidžiama valyti prietaisą tik prižiūrimiems suaugusiųjų.
- Kai prietaisas yra įjungtas, laikykite jį ir jo maitinimo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nepalikite maitinimo laido nukarusio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Saugokite prietaisą ir maitinimo laidą nuo įkaitusių paviršių.
- Niekada veikiant prietaisui, pirštais arba koku nors daiktu (pvz., mentele) nestumkite produktų į maisto vamzdį. Tam galima naudoti tik stūmiklį.

- Proceso metu niekada nenaudokite šaukšto, mentelės ar ko nors panašaus produktams iš salotų pjaustyklės išimti. Jei reikia ką nors išimti iš tiekimo vamzdžio, visada išjunkite prietaisą iš ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Neimkite tiekimo vamzdžio ar snapelio, kol prietaisas įjungtas į elektros tinklą.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Būkite labai atsargūs imdami diskus. Būkite ypač atsargūs juos išimdami iš dubens, ištuštinami dubenį ar valydami jį. Diskų ašmenys yra labai aštrūs.
- Prieš prijungdami prietaisą prie elektros lizdo, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Niekada nenaudokite prietaiso be dangčio.

### **Dėmesio**

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Netinka naudoti tokiose vietose, kaip parduotuvių personalo virtuvėse, biuruose, ūkiuose ar kitose darbo aplinkose. Gaminys nėra skirtas viešbučių, motelių, naktynės namų, kuriuose pateikiami pusryčiai, bei kitų gyvenamojo tipo aplinkų klientams.
- Jei prietaisą naudosite netinkamai ar profesionaliems arba pusiau profesionaliems tikslams, arba jei jį naudosite ne pagal vartotojo vadovo instrukcijas, garantija taps negaliojančia ir „Philips“ jokiomis aplinkybėmis nebus atsakinga už kilusią žalą.
- Jei prietaisas sugadintas, pakeiskite jį originaliu prietaisu, nes garantija negalios.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Prietaisą visada statykite ant plokščio, sauso ir stabilaus paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso ar bet kokios jo dalies mikrobangų krosnelėje.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis dirba.
- Prieš surinkdami, išardydami, valydami ir padėdami į laikymo vietą, visada išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš maitinimo tinklo.
- Prietaisą visada išjunkite, pasukdami valdymo rankenėlę į 0 padėtį.
- Prieš nuimdami prietaiso dangtį, palaukite, kol visos judančios dalys sustos.

### **Elektromagnetiniai laukai (EML)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus.

### **Prieš naudojant pirmą kartą**

- 1** Nuimkite nuo prietaiso visas pakavimo medžiagas.
- 2** Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

### **Paruošimas naudojimui**

- 1** Prieš apdorodami karštus produktus, palaukite, kol jie atvės (maks. temperatūra 80°C / 175°F).
- 2** Supjaustykite produktus į gabalėlius, telpančius į tiekimo vamzdį. Jei norite, kad gabalėliai neįstrigtų tiekimo vamzdyje, įsitikinkite, kad jie nėra per dideli.
- 3** Pagrindą statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 4** Ant pagrindo uždėkite dubenį su snapeliu (1) ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę (2), kad užsifiksuotų (pasigirs spragtelėjimas). (Pav. 2)
- 5** Įstatykite įrankių laikiklį į dubenį su snapeliu (Pav. 3).
- 6** Ant įrankių laikiklio uždėkite diską, kurį norite naudoti (Pav. 4).

Ašmenys yra labai aštrūs. Nelieskite jų.

**7** Ant dubens su snapeliu uždėkite dangtį su tiekimo vamzdžiu (1). Pasukite dangtį pagal laikrodžio rodyklę (2), kad jis užsifiksuotų (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 5).

**8** Įkiškite maitinimo kištuką į sieninį elektros lizdą (Pav. 6).

### Prietaiso naudojimas

Pjaustymo ir raikymo diskai skirti tokioms daržovėms kaip agurkas, morkos, bulvės, porai ir svogūnai bei kai kurioms sūrių rūšims pjaustyti ir raikyti. Pjaustymo šiaudeliais diskas skirtas daržovėms plonais šiaudeliais pjaustyti. Tik HR 1388: gruzdintų bulvyčių diskas skirtas gruzdinimo bulvytėms pjaustyti.

Niekada nenaudokite prietaiso kietiems produktams, pvz., ledo kubeliams, apdoroti.

Ašmenys yra labai aštrūs. Nelieskite jų!

**1** Pasukite valdymo rankenėlę į 1 padėtį. (Pav. 7)

**2** Dėkite produktus į tiekimo vamzdį (Pav. 8).

- Didesnius produktus iš anksto supjaustykite gabalėliais, kad jie tilptų į tiekimo vamzdį.
- Geriausias rezultatus pasieksite vamzdį užpildę tolygiai.
- Pjaustant sūrį, pvz., parmezano, Goudos ar Emmentaler; sūris turi būti šaldytuvo temperatūros.

**3** Uždėkite stūmiklį ant tiekimo vamzdyje esančių produktų ir paspauskite juos (Pav. 9).

### Valymas ir priežiūra

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

*Pastaba. Visas dalis, išskyrus pagrindą, galima plauti indaplovėje.*

**1** Išjunkite aparatą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo (Pav. 10).

**2** Pasukite dangtį su tiekimo vamzdžiu prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite juos nuo dubens su snapeliu (2) (Pav. 11).

**3** Išimkite diską ir įrankių laikiklį iš dubens su snapeliu. (Pav. 12)

**4** Pasukite dubenį su snapeliu prieš laikrodžio rodyklę (1) ir išimkite jį iš pagrindo (2). (Pav. 13)

**5** Plaukite dubenį su snapeliu, dangtį su tiekimo vamzdžiu, stūmiklį, įrankių laikiklį ir diskus šiltu vandeniu ir šiek tiek plovimo skysčio arba indaplovėje (Pav. 14).

Diskus valykite labai atsargiai. Ašmenys yra labai aštrūs.

**6** Pagrindą nuvalykite drėgna šluoste (Pav. 15).

Pavojus: Niekada nemerkite pagrindo į vandenį ir neplaukite jo tekančio vandens srove ar indaplovėje.

Atsargiai: Jei vanduo ar kiti skysčiai patenka tarp pagrindo ir dubens su snapeliu, tinkamai nuvalykite pagrindą prieš vėl naudodami prietaisą.

**7** Nuvalykite visas prietaiso dalis sausu virtuviniu rankšluosčiu.

### Laikymas

- 1 Išjunkite aparatą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.
- 2 Leiskite prietaisui atvėsti.
- 3 Ant pagrindo uždėkite dubenį su snapeliu (1) ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę (2), kad užsifiksuotų (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 2).
- 4 Įdėkite įrankių laikiklį į dubenį su snapeliu (1), uždėkite dangtį su tiekimo vamzdžiu ant dubens (2) ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę (3), kad užsifiksuotų (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 16).
- 5 Įkiškite stūmiklį į tiekimo vamzdį (Pav. 17).
- 6 Susukite ir pritvirtinkite laidą ant prietaiso apatinės dalies.
- 7 Prietaisą laikykite saugioje ir sausoje vietoje, geriausia – ant virtuvės stalviršio.

### Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti šio prietaiso priedų, apsilankykite mūsų svetainėje adresu **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**. Jei internetinės parduotuvės jūsų šalyje nėra, apsilankykite pas savo „Philips“ atstovą arba „Philips“ techninės priežiūros centre. Jei negalite gauti prietaisui reikiamų priedų, kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą. Jo kontaktinius duomenis rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke.

### Garantija ir techninė priežiūra

„Philips“ suteikia dvejų metų garantiją nuo gaminio įsigijimo datos. Jei medžiagos ar kokybė buvo prastos, prietaisas bus pataisytas arba pakeistas „Philips“ sąskaita, jei garantijos laikotarpiu bus pateikta įtikinamų pirkimo įrodymų.

Gaminius galima pakeisti arba dalis sutaisyti per likusį garantijos galiojimo laiką arba per šešis mėnesius, pasirenkant ilgesnį laikotarpį. Garantija netaikoma jokiems defektams, atsiradusiems dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prastos priežiūros ar dėl įprasto susidėvėjimo.

Garantijos sąlygos neanuliuoja, neapriboja ar nepakeičia jūsų teisių pagal įstatymą.

Jei manote, kad jūsų prietaisas su defektais, skambinkite vietiniam klientų aptarnavimo centrui.

Telefonų numerius rasite adresu **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 18).

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, skambinkite vietiniam klientų aptarnavimo centrui. Daugiau informacijos ir klientų aptarnavimo centro telefono numerius rasite adresu

**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į tinklą.	Įkiškite į maitinimo lizdą kištuką.
	Pažeistas maitinimo laidas.	Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
	Netinkamai uždėtas dangtis.	Salotų pjaustyklė veikia tik tinkamai užfiksavus dangtį. Užfiksukite dangtį.
	Netinkamai uždėtas dubuo.	Salotų pjaustyklė veikia tik tinkamai užfiksavus dubenį. Užfiksukite dubenį.
Prietaisas skleidžia šiek tiek dūmų.	Pirmą kartą naudojamas prietaisas gali skleisti šiek tiek dūmų.	Įprasta, kad pirmą kartą įjungtas naujas prietaisas skleidžia nemalonų kvapą arba dūmus. Keletą kartų panaudojus prietaisą šių reiškinių nebeliks.
Rezultatas yra blogesnis nei tikėtasi – produktai sutrinti.	Gali būti, kad virti ir (arba) labai minkšti produktai pjaustant sutrinami.	Į salotų pjaustyklę nedėkite per minkštų produktų.
Salotų pjaustyklė užsikimšo.	Naudojate per minkštus arba per kietus produktus.	Išjunkite salotų pjaustyklę ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Atidarykite dangtį ir švelniai išimkite produktus naudodami mentelę ar ką nors panašaus.

**Ievads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips!

Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

**Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)**

- 1 Bīdnis
- 2 Vāks ar padevējcauruli
- 3 Rupjš smalcināšanas disks
- 4 Smalks smalcināšanas disks
- 5 Smalks šķēlēšanas disks
- 6 Rupjš šķēlēšanas disks
- 7 Salmiņu griešanas disks
- 8 Diska turētājs
- 9 Frī kartupeļu disks (tikai HR1388)
- 10 Rīka turētājs
- 11 Bļoda ar snīpi
- 12 Pamatne
- 13 Vadības slēdzis

**Svarīgi!**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Nekad neiegremdējiet pamatni ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā ūdenī.

**Brīdinājums!**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Šī ierīce nav paredzēta darbināšanai ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, drīkst tīrīt ierīci tikai vecāku uzraudzībā.
- Kad ierīce ir ieslēgta, ierīci un elektrības vadu glabājiet vietā, kura nav pieejama bērniem, kas ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.
- Netuviniet ierīci un strāvas vadu karstām virsmām.
- Ierīcei darbojoties, nekad neizmantojiet pirkstus vai priekšmetu (piemēram, lāpstiņu), lai produktus ievietotu padevējcaurulē. Izmantojiet tikai bīdņi.
- Nekad neizmantojiet karoti, lāpstiņu vai līdzīgu priekšmetu, lai noņemtu sastāvdaļas no salātu gatavošanas trauka darbības laikā. Lai izņemtu produktus no atveres, iepriekš vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet no elektrotīkla.

- Nesniedzieties ar roku atverē vai snīpī, ja ierīce ir ieslēgta.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Esiet ļoti uzmanīgs, apejoties ar diskus. Jo īpaši esiet piesardzīgs, izņemot tos no bļodas, iztukšojot un tīrot bļodu. Disku griezējmalas ir ļoti asas.
- Vienmēr pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms pievienojat ierīci strāvai.
- Nekad nedarbiniet ierīci bez vāka.

### levērbai

- Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai mājās apstākļos. Tā nav paredzēta lietošanai veikalu vai biroju darbinieku virtuvēs, saimniecības ēkās vai citās darba telpās, piemēram, viesnīcās, moteļos, pansijās un citās apmešanās vietās.
- Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionālā/pusprofesionālā nolūkā, vai arī ja tā netiek izmantota atbilstoši lietotāja rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, garantija zaudē spēku, un Philips neuzņemsies atbildību par iespējamiem bojājumiem.
- Ja ierīce ir bojāta, vienmēr nomainiet to ar oriģinālu, pretējā gadījumā garantija vairs nebūs derīga.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas, sausas, stabilas virsmas.
- Neizmantojiet ierīci vai tās daļas mikroviļņu krāsnī.
- Nepārvietojiet ierīci, ja tā darbojas.
- Pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas, tīrīšanas un uzglabāšanas vienmēr izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.
- Vienmēr izslēdziet ierīci, pagriežot vadības slēdzi 0 stāvoklī.
- Pirms noņemt ierīces vāku, pagaidiet, kamēr kustīgās detaļas apstājas.

### Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF).

### Pirms pirmās lietošanas reizes

- 1 Noņemiet visus iepakojuma materiālus no ierīces.
- 2 Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu „Tīrīšana”).

### Sagatavošana lietošanai

- 1 Pirms karstu produktu apstrādes ļaujiet tiem atdzist (maks. temperatūra 80°C/175°F).
- 2 Sagrieziet produktus gabalos, kas ietilpst atverē. Pārlicinieties, vai gabali nav pārāk lieli, lai tie neiesprūstu atverē.
- 3 Novietojiet pamatni uz līdzenas un stabilas virsmas.
- 4 Novietojiet bļodu ar snīpi uz pamatnes (1) un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā (2), lai to fiksētu (atskan klikšķis). (Zīm. 2)
- 5 Ielieciet rīku turētāju bļodā ar snīpi (Zīm. 3).
- 6 Ielieciet vēlamo disku rīku turētājā (Zīm. 4).

Griezējmalas ir ļoti asas. Nepieskarieties tām.

- 7 Uzlieciet vāku ar atveri uz bļodas ar snīpi (1). Pagrieziet vāku pulksteņrādītāju kustības virzienā (2), lai to fiksētu (atskan klikšķis) (Zīm. 5).
- 8 Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā (Zīm. 6).

## Ierīces lietošana

Smalcināšanas un šķēlēšanas diski ir paredzēti dārzeņu, piemēram, gurķu, burkānu, kartupeļu, puravu un sīpolu, kā arī dažādu sieru šķēlēšanai un smalcināšanai. Salmiņu disks ir paredzēts dārzeņu sagriešanai plānās šķēlītēs. Tikai HR1388: fīr kartupeļu disks ir paredzēts fīr iegūšanai no kartupeļiem.

Nekādā gadījumā neapstrādājiet ar ierīci cietus produktus, piemēram, ledus gabaliņus.

Griezēj šķautnes ir ļoti asas. Nepieskarieties tām.

- 1** Pagrieziet vadības slēdzi pozīcijā 1. (Zīm. 7)
- 2** Ielieciet produktus padevējcaurulē (Zīm. 8).
  - Lielus produktu gabalus sagrieziet mazākos, lai tos varētu ielikt atverē.
  - Lai iegūtu labākus rezultātus, vienmērīgi piepildiet produktu padevējcauruli.
  - Lai sasmalcinātu sieru, piemēram, Parmezāna, Gaudas vai Ementāles sieru, tas pirms tam jāatdzesē ledusskapī.
- 3** Viegli iestumiet sastāvdaļas atverē, izmantojot bīdni (Zīm. 9).

## Tīrīšana un kopšana

Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrums, piemēram, benzīnu vai acetonu.

*Piezīme. Visas detaļas, izņemot pamatni, var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā.*

- 1** Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla (Zīm. 10).
- 2** Pagrieziet vāku ar atveri pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet to no bļodas ar snīpi (2) (Zīm. 11).
- 3** Izņemiet disku un rīku turētāju ārā no bļodas ar snīpi. (Zīm. 12)
- 4** Pagrieziet bļodu ar snīpi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet to no pamatnes (2). (Zīm. 13)
- 5** Mazgājiet bļodu ar snīpi, vāku ar atveri, bīdni, rīku turētāju un diskus ar siltu ūdeni un mazliet mazgāšanas līdzekļa vai trauku mazgāšanas mašīnā (Zīm. 14).

Diskus tīriet ļoti uzmanīgi. Griezējmalas ir ļoti asas.

- 6** Noslaukiet pamatni ar mitru drāni (Zīm. 15).

Bīstami! Nekad neiegremdējiet pamatni ūdenī, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Nemazgājiet to arī trauku mazgāšanas mašīnā.

Ievēribai! Ja starp pamatni un bļodu ar snīpi nokļūst ūdens vai citi šķidrums, rūpīgi izžāvējiet pamatni, pirms turpināt ierīces lietošanu.

- 7** Noslaukiet visas ierīces daļas sausas ar virtuves dvieli.

## Uzglabāšana

- 1** Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- 2** Ļaujiet ierīcei atdzist.
- 3** Novietojiet bļodu ar snīpi uz pamatnes (1) un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā (2), lai to fiksētu (atskan klikšķis) (Zīm. 2).



- 4 Ievietojiet rīku turētāju bļodā ar snīpi (1), uzlieciet vāku ar atveri uz bļodas (2) un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā (3), lai nofiksētu (atskan klikšķis) (Zīm. 16).
- 5 Ielieciet bīdni padevējcaurulē (Zīm. 17).
- 6 Satiniet vadu un piestipriniet to ierīces apakšā.
- 7 Glabājiet ierīci drošā un sausā vietā, vislabāk uz virtuves darba virsmas.

### Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus šai ierīcei, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni

**www.shop.philips.com/service**. Ja tiešsaistes veikals jūsu valstī nav pieejams, vērsieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā. Ja jums radušās grūtības ar piederumu iegādi savai ierīcei, lūdzu, sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Kontaktinformācija pieejama pasaules garantijas bukletā.

### Garantija un apkope

Philips dod saviem produktiem divu gadu garantiju kopš iegādes brīža. Bojājumi, kas radušies sliktu materiālu vai nepareiza ražošanas procesa dēļ, tiks salaboti par Philips līdzekļiem, vai arī produkts tiks nomainīts, ja tiks iesniegts pirkumu apliecinošs pierādījums attiecīgajā laika periodā.

Maiņas produktiem un salabotajām daļām tiek dots atlikušais garantijas laiks vai sešus mēnešus ilgs garantijas laiks atkarībā no tā, kas iestājās ātrāk. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nelaiemes gadījuma, nepareizas lietošanas vai apkopes rezultātā vai arī parastas darbības radīta nodiluma rezultātā.

Garantijas nosacījumi neatceļ, neierobežo vai nemaina jūsu patērētāju tiesības.

Ja uzskatāt, ka jūsu produkts ir bojāts, lūdzu, pa tālruni sazinieties ar vietējo klientu apkalpošanas centru. Klientu apkalpošanas centru tālrunu numuri pieejami adresē **www.philips.com/support**.

### Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 18).

### Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā apkopotas visbiežāk sastopamās problēmas darbā ar ierīci. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, pa tālruni sazinieties ar vietējo klientu apkalpošanas centru.

Papildinformācija un klientu apkalpošanas centru tālrunu numuri pieejami vietnē

**www.philips.com/support**.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
lerīce nedarbojas.	lerīce nav pieslēgta elektrotīklam.	Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
	Elektrības vads ir bojāts.	Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
	Vāks nav pareizi uzlikts.	Salātu gatavošanas trauks darbojas tikai tad, ja vāks ir fiksēts un nobloķēts. Fiksējiet un nobloķējiet vāku.
	Bļoda nav pareizi salikta.	Salātu gatavošanas trauks darbojas tikai tad, ja bļoda ir fiksēta un nobloķēta. Fiksējiet un nobloķējiet bļodu.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ierīce izdala dūmus.	Lietojot ierīci pirmo reizi, tā var izdalīt dūmus.	Tā ir normāla parādība, ja jauna ierīce izdala nepatīkamu smaku vai nedaudz dūmu, lietojot to pirmo reizi. Šī parādība izzudīs, kad būsiet ierīci lietojis vairākas reizes.
Rezultāts ir sliktāks nekā paredzēts, produkti ir samīcīti.	Var gadīties, ka vārīti un/vai ļoti mīksti produkti tiek samīcīti griešanas laikā.	Nelieciet salātu gatavošanas traukā pārāk mīkstus produktus.
Salātu gatavošanas trauks ir nosprostots.	Esat izmantojis pārāk mīkstus vai pārāk cietus produktus.	Izslēdziet salātu gatavošanas trauku un atvienojiet no elektrotilka. Atveriet vāku un uzmanīgi izņemiet produktus ar lāpstiņu vai līdzīgu priekšmetu.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips!  
Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

## Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Popychacz
- 2 Pokrywka z otworem na produkty
- 3 Tarcza do szatkowania na grubo
- 4 Tarcza do szatkowania na drobno
- 5 Tarcza do krojenia na drobno
- 6 Tarcza do krojenia na grubo
- 7 Tarcza do krojenia w słupki
- 8 Uchwyt tarczy
- 9 Tarcza do frytek (tylko model HR1388)
- 10 Uchwyt na akcesoria
- 11 Pojemnik z dziobkiem
- 12 Podstawa
- 13 Pokrętko regulacyjne

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj podstawy w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Urządzenia nie należy podłączać do zewnętrznego włącznika czasowego lub oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Dzieci powyżej 8. roku życia mogą czyścić urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Włączone urządzenie i przewód sieciowy powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Uważaj, aby przewód sieciowy nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie.

- Trzymaj urządzenie i przewód sieciowy z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Gdy urządzenie jest włączone, nigdy nie wypychaj produktów do otworu na produkty palcami lub przy użyciu innych przedmiotów (np. łopatk). W tym celu używaj wyłącznie popychacza.
- Gdy urządzenie jest włączone, do wyjmowania z niego składników nie wolno używać łopatk ani podobnego sztućca. Przed wyjęciem czegokolwiek z otworu na produkty należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Nie wolno wkładać rąk do otworu na produkty ani wlewać wody, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu tarcz, zwłaszcza przy wyjmowaniu ich z pojemnika, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas mycia. Są one bardzo ostre.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej zawsze całkowicie rozwijaj przewód sieciowy.
- Nigdy nie włączaj urządzenia bez pokrywki.

### **Uwaga**

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach agroturystycznych lub innych miejscach pracy. Nie jest również przeznaczone do użytku w hotelach, motelach, pensjonatach ani innych tego typu miejscach.
- Używanie tego urządzenia w celach profesjonalnych lub półprofesjonalnych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w takich przypadkach.
- Uszkodzone urządzenie zawsze wymieniaj na oryginalne. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Zawsze stawiaj urządzenie na płaskiej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia ani jego żadnych części w mikrofalówce.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego działania.
- Zawsze wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia oraz na czas przechowywania.
- Zawsze wyłączaj urządzenie, ustawiając pokrętko w pozycji 0.
- Przed zdjęciem pokrywki z urządzenia zaczekaj, aż ruchome części zatrzymają się.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych.

#### **Przed pierwszym użyciem**

- 1** Usuń z urządzenia wszystkie elementy opakowania.
- 2** Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

#### **Przygotowanie do użycia**

- 1** Przed zmiksowaniem poczekaj, aż gorące składniki wystygną (maksymalna temperatura to 80°C).
- 2** Potnij składniki na kawałki, które z łatwością zmieszczą się w otworze na produkty. Sprawdź, czy nie są zbyt duże, aby w nim nie utkwily.
- 3** Ustaw podstawę na płaskiej i stabilnej powierzchni.

**4** Umieść pojemnik z dziobkiem na podstawie (1), a następnie przekręć go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (2), aby go zamontować (usłyszysz kliknięcie). (rys. 2)

**5** Umieść uchwyt na akcesoria w pojemniku z dziobkiem (rys. 3).

**6** Umieść tarczę, której chcesz użyć, w uchwycie na akcesoria (rys. 4).

Ostrza elementu tnącego są bardzo ostre. Nie dotykaj ich.

**7** Umieść pokrywę z otworem na produkty na pojemniku z dziobkiem (1). Przekręć pokrywę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (2), aby go zamontować (usłyszysz kliknięcie) (rys. 5).

**8** Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego (rys. 6).

### Zasady używania

Tarcze do szatkowania i krojenia są przeznaczone do szatkowania i krojenia warzyw, takich jak ogórek, marchewka, ziemniak, por i cebula, oraz niektórych rodzajów sera. Tarcza do krojenia w słupki jest przeznaczona do krojenia warzyw w cienkie słupki. Tylko model HR1388: tarcza do krojenia frytek jest przeznaczona do krojenia ziemniaków na frytki.

Nigdy nie używaj urządzenia do rozdrabniania bardzo twardych składników, takich jak kostki lodu.

Ostrza elementu tnącego są bardzo ostre. Nie dotykaj ich.

**1** Przekręć pokrętko regulacyjne do pozycji 1. (rys. 7)

**2** Włóż składniki do otworu na produkty (rys. 8).

- Potnij większe składniki na mniejsze kawałki, aby zmieściły się w otworze na produkty.
- Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, wkładaj produkty do otworu stopniowo.
- Aby trzeć ser, np. parmezan, goudę lub ementaler, należy go wcześniej włożyć do lodówki.

**3** Przyciśnij popychacz do produktów znajdujących się w otworze na produkty i popchnij je w dół (rys. 9).

### Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

*Uwaga: Wszystkie części urządzenia, oprócz podstawy, można myć w zmywarce.*

**1** Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego (rys. 10).

**2** Przekręć pokrywę z otworem na produkty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij z pojemnika z dziobkiem (2) (rys. 11).

**3** Wyjmij tarczę i uchwyt na akcesoria z pojemnika z dziobkiem. (rys. 12)

**4** Przekręć pojemnik z dziobkiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i zdejmij go z podstawy (2). (rys. 13)

**5** Wyczyść pojemnik z dziobkiem, pokrywę z otworem na produkty, popychacz, uchwyt na akcesoria i tarcze w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce (rys. 14).

Tarcze myj bardzo ostrożnie. Krawędzie tnące są bardzo ostre.

**6** Podstawę wytrzyj wilgotną ściereczką (rys. 15).

Niebezpieczeństwo: Nigdy nie zanurzaj podstawy w wodzie ani nie płucz jej pod bieżącą wodą. Nie myj jej także w zmywarce.

Uwaga: Jeśli między podstawą i pojemnikiem z dziobkiem znajdzie się woda lub inny płyn, wysusz dokładnie podstawę przez ponownym użyciem urządzenia.

**7** Wytrzyj wszystkie części urządzenia suchym ręcznikiem kuchennym.

### Przechowywanie

- 1** Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2** Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 3** Umieść pojemnik z dziobkiem na podstawie (1), a następnie przekręć go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (2), aby go zamontować (usłyszysz kliknięcie) (rys. 2).
- 4** Umieść uchwyt na akcesoria w pojemniku z dziobkiem (1), a pokrywę z otworem na produkty w pojemniku (2) i przekręć wszystko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (3), aby zmontować urządzenie (usłyszysz kliknięcie) (rys. 16).
- 5** Umieść popychacz w otworze na produkty (rys. 17).
- 6** Zwiń przewód i przymocuj go do spodu urządzenia.
- 7** Przechowuj urządzenie w bezpiecznym i suchym miejscu, np. na blacie w kuchni.

### Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź naszą stronę internetową **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**. Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w Twoim kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku trudności z zakupem akcesoriów skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej.

### Gwarancja i serwis

Firma Philips udziela gwarancji na swoje produkty na okres dwóch lat od dnia zakupu. Usterki spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną naprawione lub wymienione na nasz koszt, pod warunkiem że użytkownik przedstawi wiarygodny dowód zakupu w czasie obowiązywania gwarancji.

Wymienione produkty i naprawione części są objęte gwarancją przez czas pozostały do końca pierwotnej gwarancji lub przez sześć miesięcy — zależnie od tego, który okres jest dłuższy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek wypadków, niewłaściwego użytkowania, niewłaściwego konserwowania albo normalnego zużycia.

Warunki gwarancji nie powodują żadnego wyłączenia, ograniczenia ani zmiany praw przysługujących użytkownikom ustawowo.

Jeśli uważasz, że produkt zawiera wadę, skontaktuj się z naszym lokalnym Centrum Obsługi Klienta. Numery telefonów Centrów znajdują się na stronie **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 18).

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta. Dodatkowe informacje oraz numery telefonów Centrów znajdują się na stronie [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.	Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
	Przewód sieciowy jest uszkodzony.	Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
	Pokrywka jest nieprawidłowo założona.	Urządzenie działa tylko wtedy, gdy pokrywka jest prawidłowo założona i zablokowana. Załóż i zablokuj pokrywkę.
	Pojemnik jest nieprawidłowo założony.	Urządzenie działa tylko wtedy, gdy pojemnik jest prawidłowo założony i zablokowany. Załóż i zablokuj pojemnik.
Z urządzenia wydobywa się dym.	Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydostawać się niewielka ilość dymu.	Zwykle podczas pierwszego użycia z nowych urządzeń wydobywa się nieprzyjemny zapach lub trochę dymu. Po kilkukrotnym użyciu zjawiska te ustępują.
Produkty są rozgniatane, nie krojone.	Gotowane lub bardzo miękkie składniki mogą zostać rozgniecione, a nie pokrojone.	Nie krój w urządzeniu zbyt miękkich składników.
Urządzenie jest zapchane.	Do urządzenia włożono zbyt miękkie składniki.	Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Otwórz pokrywę i ostrożnie wyjmij składniki, używając łopatki.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips!

Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

## Descriere generală (fig. 1)

- 1 Element de împingere
- 2 Capac cu tub de alimentare
- 3 Disc de radere mare
- 4 Disc de radere fin
- 5 Disc de feliere fin
- 6 Disc de feliere mare
- 7 Disc de feliere Julienne
- 8 Suport pentru instrumente
- 9 Disc pentru cartofi prăjiți (numai HR1388)
- 10 Suport pentru instrumente
- 11 Bol cu gură de scurgere
- 12 Bază
- 13 Buton de comandă

## Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți niciodată baza acestuia în apă sau orice alt lichid și nici nu o clătiți sub jet de apă.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Acest aparat nu este destinat acționării prin intermediul unui cronometru exterior sau al unui sistem separat de telecomandă.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.
- Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Copiii cu vârsta de minim 8 ani pot curăța aparatul numai sub supraveghere.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani atunci când aparatul este pornit.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.



- Feriți aparatul și cablul de alimentare al acestuia de suprafețele fierbinți.
- Nu împingeți ingredientele prin tubul de alimentare cu degetele sau cu un obiect (cum ar fi o spatulă) în timp ce aparatul funcționează. În acest scop, utilizați numai împingătorul.
- Nu utilizați niciodată o lingură, o spatulă sau ceva similar pentru a scoate ingredientele din aparatul pentru salată în timpul funcționării. Dacă trebuie să scoateți ceva din tubul de alimentare, opriți întotdeauna aparatul și scoateți-l din priză pentru a efectua acest lucru.
- Nu introduceți mâna în tubul de alimentare sau în gura de scurgere în timp ce aparatul este în priză.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Aveți foarte multă grijă la manevrarea discurilor. Aveți grijă în special la scoaterea acestora din bol, când goliți bolul și când îl curățați. Muchiile pentru tăiere ale acestora sunt foarte ascuțite.
- Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de a conecta aparatul la rețea.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără capac.

### Precauție

- Acest aparat este conceput numai pentru utilizarea casnică normală. Nu este conceput pentru utilizarea în medii cum ar fi bucătării ale angajaților din ateliere, birouri, ferme sau alte medii de lucru. De asemenea, nu este conceput pentru utilizarea de către clienți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte medii rezidențiale.
- Dacă aparatul este utilizat în mod necorespunzător, în regim profesional sau semiprofesional sau fără respectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare, garanția poate fi anulată, iar Philips își va declina orice responsabilitate pentru daunele provocate.
- Dacă aparatul este deteriorat, înlocuiți-l întotdeauna cu un model original, în caz contrar garanția dvs. nu mai este valabilă.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Poziționați aparatul întotdeauna pe o suprafață plată, uscată și stabilă.
- Nu utilizați aparatul sau oricare dintre componentele acestuia, în cuptorul cu microunde.
- Nu deplasați aparatul în timp ce funcționează.
- Opriți aparatul și deconectați-l de la rețea înainte de a-l asambla, dezasambla, curăța și depozita.
- Opriți întotdeauna aparatul comutând butonul de comandă pe poziția 0.
- Așteptați până când componentele mobile se opresc, înainte de a scoate capacul aparatului.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF).

#### Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați întregul ambalaj de pe aparat.
- 2 Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul 'Curățare').

#### Pregătirea pentru utilizare

- 1 Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le prepara (temperatură maximă 80°C/175°F).
- 2 Tăiați ingredientele în bucăți care să încapă în tubul de alimentare. veți grijă ca bucățile să nu fie prea mari, pentru a evita blocarea acestora în tub.
- 3 Așezați baza pe o suprafață plată și stabilă.
- 4 Așezați bolul fără gura de scurgere pe bază (1) și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic (2) pentru a-l fixa („clic”). (fig. 2)

- 5 Introduceți suportul pentru instrumente în bolul cu gură de scurgere (fig. 3).
- 6 Introduceți discul pe care doriți să-l utilizați în suportul pentru instrumente (fig. 4).

Marginile tăioase sunt foarte ascuțite. Nu le atingeți.

- 7 Așezați capacul cu tubul de alimentare pe bolul cu gura de scurgere (1). Rotiți capacul în sensul acelor de ceasornic (2) pentru a-l fixa („clic”) (fig. 5).
- 8 Introduceți ștecherul în priză (fig. 6).

### Utilizarea aparatului

Discurile de radere și feliere sunt concepute pentru felierea sau raderea legumelor precum castravete, morcovi, cartofi, praz, ceapă, precum și a anumitor tipuri de brânză. Discul pentru tăiere julienne este conceput pentru tăierea legumelor în fâșii subțiri. Numai HR1388: Discul pentru cartofi prăjiți este conceput pentru tăierea cartofilor păi.

Nu procesați niciodată ingredientele solide, precum cuburile de gheață, cu ajutorul aparatului.

Marginile tăioase sunt foarte ascuțite. Nu le atingeți.

- 1 Rotiți butonul de control la viteza 1. (fig. 7)
- 2 Puneți ingredientele în tubul de alimentare (fig. 8).
  - Tăiați ingredientele în bucăți care să încapă în tubul de alimentare.
  - Pentru rezultate optime, umpleți complet tubul de alimentare.
  - Pentru a rade brânză, de ex. parmezan, Gouda sau Emmentaler; brânza trebuie să fie la temperatura frigiderului.
- 3 Apăsăți elementul de împingere pe ingredientele din tubul de alimentare și împingeți în jos (fig. 9).

### Curățare și întreținere

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

*Notă: Toate componentele, cu excepția bazei, pot fi curățate în mașina de spălat vase.*

- 1 Opriiți și scoateți aparatul din priză (fig. 10).
- 2 Rotiți capacul cu tubul de alimentare în sensul opus acelor de ceasornic (1) și scoateți-l din bolul cu gură de scurgere (2) (fig. 11).
- 3 Ridicați suportul pentru instrumente și discuri de pe bolul cu gură de scurgere. (fig. 12)
- 4 Rotiți bolul cu gură de scurgere în sensul opus acelor de ceasornic (1) și scoateți-l de pe bază (2). (fig. 13)
- 5 Curățați și bolul cu gură de scurgere, capacul cu tub de alimentare, elementul de împingere, suportul pentru instrumente și discurile cu apă caldă și detergent lichid sau în mașina de spălat vase (fig. 14).

Curățați discurile cu mare atenție. Marginile tăioase sunt foarte ascuțite.

- 6 Ștergeți baza cu o cârpă umedă (fig. 15).

Pericol: Nu scufundați baza aparatului în apă și nici nu o clătiți la robinet. De asemenea, aceasta nu trebuie spălată nici în mașina de spălat.

Atenție: Dacă între bază și bolul cu gură de scurgere s-a infiltrat apă sau alte lichide, ștergeți bine baza înainte de a continua să folosiți aparatul din nou.

**7** Ștergeți toate componentele aparatului folosind un prosop, pentru a le usca.

### Depozitarea

- 1** Opriti și scoateți aparatul din priză.
- 2** Lăsați aparatul să se răcească.
- 3** Așezați bolul fără gura de scurgere pe bază (1) și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic (2) pentru a-l fixa („clic”) (fig. 2).
- 4** Așezați suportul pentru instrumente în bolul cu gura de scurgere (1), așezați capacul cu tubul de alimentare pe bol (2) și rotiți-le în sensul acelor de ceasornic (3) pentru a le fixa („clic”) (fig. 16).
- 5** Puneți elementul de împingere în tubul de alimentare (fig. 17).
- 6** Strângeți și fixați cablul în partea inferioară a aparatului.
- 7** Depozitați aparatul într-un loc uscat și sigur, de preferat pe blatul de lucru al bucătăriei dvs.

### Comandarea accesoriilor

Pentru a achiziționa accesorii pentru acest aparat, vizitați website-ul nostru la **www.shop.philips.com/service**. Dacă magazinul online nu este disponibil în țara dvs., mergeți la dealerul dvs. Philips sau un centru de service Philips. Dacă întâmpinați dificultăți în obținerea accesoriilor pentru aparatul dvs., contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. Găsiți detaliile de contact în garanția internațională.

### Garanție și service

Philips garantează produsele sale pentru o perioadă de doi ani de la data achiziționării. Defecțiunile rezultate din defecte de material sau manoperă necorespunzătoare vor fi remediate sau produsul va fi înlocuit pe cheltuiala Philips, cu condiția prezentării unei dovezi convingătoare privind achiziționarea produsului în perioada de garanție.

Produsele de schimb și piesele reparate sunt garantate pentru o perioadă egală cu durata de timp rămasă din perioada de garanție sau pentru o perioadă de șase luni, oricare dintre acestea este mai lungă. Garanția nu se aplică niciunei defecțiuni care este rezultatul unui accident, al utilizării greșite, întreținerii necorespunzătoare sau uzurii normale.

Termenii garanției nu exclud, nu restricționează și nu modifică drepturile dvs. statutare. În cazul în care considerați că produsul dvs. este defect, vă rugăm să apelați linia noastră telefonică locală de asistență pentru clienți. Veți găsi numerele de telefon ale liniei telefonice de asistență clienți la adresa **www.philips.com/support**.

### Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 18).

## Depanare

Acest capitol descrie pe scurt cele mai frecvente probleme cu care vă puteți confrunta în utilizarea acestui aparat. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, apălați linia telefonică specială a centrului dvs. local de asistență clienți. Veți găsi numerele de telefon ale liniei telefonice speciale de asistență clienți la adresa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la priză.	Introduceți ștecherul în priză.
	Cablul de alimentare este deteriorat.	În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
	Capacul nu este așezat corect.	Aparatul pentru salată nu funcționează decât atunci când capacul este fixat și blocat. Fixați și blocați capacul.
	Bolul nu este așezat corect.	Aparatul pentru salată nu funcționează decât atunci când bolul este fixat și blocat. Fixați și blocați bolul.
Aparatul emană puțin fum.	În timpul primei utilizări aparatul poate produce puțin fum.	Este normal ca un produs nou să producă un miros neplăcut sau să emită puțin fum atunci când este utilizat pentru prima dată. Fenomenul încetează după ce utilizați aparatul de câteva ori.
Rezultat este mai rău decât vă așteptați, este pasat.	Este posibil ca atunci când ingredientele sunt pregătite și/sau foarte moi, acestea să se paseze atunci când le tăiem.	Nu utilizați ingrediente prea moi în aparatul pentru salată.
Aparatul pentru salată este blocat.	Ați utilizat ingrediente prea moi sau prea tari.	Deconectați aparatul pentru salată și scoateți-l din priză. Deschideți capacul și scoateți ușor ingredientele cu o spatulă sau altceva similar.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips!

Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общее описание (Рис. 1)

- 1 Толкатель
- 2 Крышка с камерой для подачи
- 3 Диск для крупной шинковки
- 4 Диск для мелкой шинковки
- 5 Диск для нарезки тонкими ломтиками
- 6 Диск для нарезки крупными ломтиками
- 7 Диск для нарезки соломкой
- 8 Держатель дисков
- 9 Диск для картофеля фри (только на HR1388)
- 10 Держатель насадок
- 11 Чаша с носиком
- 12 Основание
- 13 Переключатель режимов

## Важная информация

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Запрещается погружать основание прибора в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Данное устройство нельзя подключать к внешнему таймеру или дистанционным системам управления.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям старше 8 лет разрешается пользоваться прибором только под присмотром взрослых.

- Не допускайте контакта детей младше 8 лет с прибором и сетевым шнуром во время работы.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Не допускайте контакта прибора и сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Во время работы прибора запрещается проталкивать продукты в камеру подачи пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Запрещается использовать ложку, лопатку и подобные предметы для извлечения ингредиентов из мультирезки во время ее работы. Если необходимо извлечь что-то из камеры подачи, следует всегда предварительно отключать прибор и отсоединять его от электросети.
- Не погружайте пальцы в камеру подачи или носик, пока прибор подключен к электросети.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Соблюдайте осторожность при обращении с дисками. Будьте особенно осторожны при извлечении их из чаши и очистке, а также при извлечении продуктов из чаши. Режущие кромки ножей очень острые.
- Всегда полностью разматывайте сетевой шнур перед тем, как подключить его к электросети.
- Никогда не включайте прибор без крышки.

**Внимание!**

- Устройство предназначено только для домашнего использования в стандартных условиях. Устройство не предназначено для использования в таких условиях эксплуатации, как обеденные зоны в магазинах, офисах, сельскохозяйственных помещениях или других производственных условиях. Также устройство не предназначено для использования клиентами в отелях, мотелях, местах ночлега и завтрака, а также в других местах пребывания.
- В случае нарушения правил использования устройства, при его использовании в качестве профессионального или полупрофессионального оборудования, а также при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают свою силу, и в этом случае компания Philips не несет ответственности за какой бы то ни было причиненный ущерб.
- В случае повреждения данного прибора заменяйте его только оригинальным прибором. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Поставьте прибор на сухую, ровную, устойчивую поверхность.
- Не ставьте прибор или его части в микроволновую печь.
- Не перемещайте прибор во время работы.
- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор всегда необходимо выключать и отсоединять от электросети.
- Обязательно выключайте электроприбор, установив регулятор в положение 0.
- Прежде чем снять крышку с прибора, дождитесь полной остановки движущихся деталей.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП).

**Перед первым использованием**

- 1** Снимите весь упаковочный материал с прибора.
- 2** Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).

## Подготовка прибора к работе

- 1 Перед обработкой горячих продуктов, дайте им остыть (максимальная температура 80°C/175°F).
- 2 Порезьте ингредиенты на кусочки, которые могут поместиться в камеру подачи. Кусочки должны быть не очень большими, чтобы не застревать в камере подачи.
- 3 Установите основание на ровную устойчивую поверхность.
- 4 Установите чашу с носиком на основание (1) и поверните ее по часовой стрелке (2), чтобы она зафиксировалась со щелчком. (Рис. 2)
- 5 Установите держатель насадок в чашу с носиком (Рис. 3).
- 6 Поместите необходимый диск на держатель насадок (Рис. 4).

Не прикасайтесь к лезвиям. Они очень острые.

- 7 Поместите крышку с камерой подачи на чашу с носиком (1). Поверните крышку по часовой стрелке (2), чтобы она зафиксировалась со щелчком (Рис. 5).
- 8 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети (Рис. 6).

## Использование прибора

Диски для нарезки и шинковки предназначены для измельчения таких овощей, как огурцы, морковь, картофель, лук репчатый, лук-порей и для нарезки отдельных видов сыра. Диск для нарезки соломкой предназначен для нарезки овощей соломкой. Только модель HR1388: диск для картофеля фри предназначен для нарезки картофеля брусками.

Не используйте прибор для измельчения твердых ингредиентов, например кубиков льда.

Не прикасайтесь к лезвиям. Они очень острые.

- 1 Установите регулятор в положение 1. (Рис. 7)
- 2 Поместите ингредиенты в камеру подачи (Рис. 8).
  - Предварительно разрежьте крупные куски, чтобы их можно было поместить в камеру подачи.
  - Для получения наилучших результатов заполняйте камеру подачи равномерно.
  - Для измельчения сыра (таких сортов как Пармезан, Гауда или Эмменталь) его нужно предварительно охладить в холодильнике.
- 3 Нажимайте толкателем на ингредиенты, находящиеся в камере подачи (Рис. 9).

## Очистка и уход

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

*Примечание Все части прибора, кроме основания, можно мыть в посудомоечной машине.*

- 1 Выключите прибор и отключите его от электросети (Рис. 10).
- 2 Поверните крышку с камерой подачи против часовой стрелки (1) и снимите ее с чаши с носиком (2) (Рис. 11).
- 3 Извлеките диск и держатель насадок из чаши с носиком. (Рис. 12)
- 4 Поверните чашу с носиком против часовой стрелки (1) и снимите ее с основания (2). (Рис. 13)

**5** Чашу с носиком, крышку с камерой подачи, толкатель, держатель насадок и диски можно помыть теплой водой с добавлением небольшого количества жидкого моющего средства или в посудомоечной машине (Рис. 14).

Будьте очень осторожны при очистке дисков. Режущие кромки ножей очень острые!

**6** Основание следует очищать влажной тканью (Рис. 15).

Опасно! Никогда не погружайте основание в воду и не промывайте его под струей воды. Очистка в посудомоечной машине также не допускается.

Внимание! Если в зазор между основанием и чашей с носиком попала вода или другая жидкость, прежде чем продолжать использование прибора, насухо протрите основание.

**7** Вытрите насухо все детали при помощи кухонного полотенца.

### Хранение

**1** Выключите прибор и отключите его от электросети.

**2** Дайте прибору остыть.

**3** Установите чашу с носиком на основание (1) и поверните ее по часовой стрелке (2), чтобы она зафиксировалась со щелчком (Рис. 2).

**4** Поместите держатель насадок в чашу с носиком (1), поместите крышку с камерой подачи на чашу (2) и поверните ее по часовой стрелке (3), чтобы она зафиксировалась со щелчком (Рис. 16).

**5** Поместите толкатель в камеру подачи (Рис. 17).

**6** Намотайте и закрепите шнур по нижнему краю прибора.

**7** Храните прибор в безопасном и сухом месте, предпочтительно на рабочей поверхности в кухне.

### Заказ дополнительных принадлежностей

Для приобретения принадлежностей для данного прибора посетите наш сайт по адресу [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Если в вашей стране данный магазин отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips или в сервисный центр Philips. Если у вас возникли вопросы относительно заказа принадлежностей для прибора, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Контактная информация указана на гарантийном талоне.

### Гарантия и обслуживание

На продукцию Philips предоставляется двухлетняя гарантия с даты приобретения изделия. При обнаружении дефектов, вызванных качеством материалов и сборки, Philips бесплатно проводит ремонт или замену прибора при условии предоставления документа, подтверждающего факт покупки, с датой, подтверждающей действие срока гарантии. После проведения замены на приборы и запчасти распространяется гарантия сроком на остаточный период действия первоначальной гарантии или на 6 месяцев (в зависимости от того, что дольше). Гарантия не покрывает дефекты, возникшие в результате несчастного случая, ненадлежащего использования/эксплуатации, а также в результате естественного износа.



Положения гарантии не ограничивают и не нарушают ваши законные права. При возникновении подозрений на наличие дефектов обратитесь в центр поддержки покупателей по телефону горячей линии. Телефон горячей линии центра поддержки покупателей можно найти на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

**Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 18).

**Поиск и устранение неисправностей**

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, которые могут возникнуть при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей по телефону горячей линии. Дополнительную информацию и телефоны горячей линии можно найти на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Проблема	Возможная причина	Способы решения
----------	-------------------	-----------------

Прибор не работает.	Устройство не подключено к электросети.	Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
	Поврежден сетевой шнур.	В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
	Крышка закреплена неправильно.	Мультирезка будет работать, только если крышка зафиксирована и заблокирована. Зафиксируйте и заблокируйте крышку.
	Чаша закреплена неправильно.	Мультирезка будет работать, только если чаша зафиксирована и заблокирована. Зафиксируйте и заблокируйте чашу.
Прибор выделяет дым.	При первом включении прибора может выделяться немного дыма.	Новый прибор при первом использовании может издавать неприятный запах или выделять некоторое количество дыма. Это не является неисправностью, через некоторое время выделение дыма и запаха прекратится.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Результат не соответствует ожиданиям, ингредиенты измельчаются до консистенции пюре.	Если используются вареные и/или слишком мягкие ингредиенты, то они могут измельчаться до консистенции пюре.	Не обрабатывайте слишком мягкие ингредиенты в мультирезке.
Мультирезка заблокирована.	Вы использовали слишком мягкие или слишком твердые ингредиенты.	Отключите мультирезку и отсоедините ее от электросети. Снимите крышку и аккуратно извлеките ингредиенты лопаткой или подобным предметом.

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips!  
Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- 1 Piest
- 2 Veko s dávkovacou trubicou
- 3 Disk na hrubé strúhanie
- 4 Disk na jemné strúhanie
- 5 Disk na jemné krájanie
- 6 Disk na hrubé krájanie
- 7 Disk na tenké prúžky
- 8 Držiak disku
- 9 Disk na hranolčeky (len model HR1388)
- 10 Nosič nástrojov
- 11 Misa s výpustom
- 12 Podstavec
- 13 Ovládací regulátor

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a uschovajte ich pre referenciu do budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Podstavec nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Toto zariadenie nie je určené na ovládanie prostredníctvom externého časovača ani samostatného systému diaľkového ovládania.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučíla o používaní spotrebiča.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Deti staršie ako 8 rokov môžu čistiť zariadenie iba pod dozorom.
- Keď je zariadenie zapnuté, udržiajte ho a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie a sieťový kábel udržiajte mimo horúcich povrchov.

- Pokiaľ zariadenie pracuje, nikdy nepoužívajte prsty ani žiadne predmety (napr. varešku) na zatlačenie surovín cez dávkovaciu trubicu do nádoby. Na tento účel smiete použiť jedine piest.
- Na odstránenie surovín zo zariadenia na prípravu šalátov počas prevádzky nikdy nepoužívajte lyžicu, varešku ani podobné kuchynské náčinie. Ak z dávkovacej trubice potrebujete odstrániť nejaké suroviny, zariadenie predtým vždy vypnite a odpojte od siete.
- Kým je zariadenie pripojené do siete, nesiahajte do dávkovacej trubice ani výlevky.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Pri manipulácii s diskami buďte veľmi opatrní. Mimoriadne opatrní buďte pri ich odstraňovaní z misy, pri vyberaní surovín z misy a pri čistení diskov. Rezné hrany diskov sú veľmi ostré.
- Pred zapojením zariadenia do siete vždy úplne rozviňte sieťový kábel.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez veka.

### Výstraha

- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostrediach, ako sú kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách, farmách či inom pracovnom prostredí. Taktiež nie je určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.
- V prípade, že zariadenie použijete nevhodným spôsobom, na profesionálne alebo na poloprofesionálne účely alebo ak ho používate v rozpore s pokynmi v tomto návode, záruka stratí platnosť a spoločnosť Philips nenesie žiadnu zodpovednosť za spôsobené škody.
- Poškodené súčiastky vždy nahradte originálnymi súčiastkami, inak záruku na používanie zariadenia stratí platnosť.
- Nepoužívajte príslušenstvo od iného výrobcu ani diely, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo diely použijete, záruka stratí platnosť.
- Zariadenie vždy položte na rovný, suchý a stabilný povrch.
- Zariadenie ani žiadnu z jeho častí nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho činnosti.
- Pred skladaním, rozoberaním, čistením a odkladaním zariadenie vždy vypnite a odpojte od siete.
- Zariadenie vždy vypnite nastavením vypínača do polohy 0.
- Počkajte, kým sa pohyblivé časti zastavia, a až potom odstráňte veko zariadenia.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF).

#### Pred prvým použitím

- 1 Zo zariadenia odstráňte všetok baliaci materiál.
- 2 Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

#### Príprava na použitie

- 1 Horúce suroviny nechajte ochladiť a až potom ich spracujte (max. teplota 80 °C/175 °F).
- 2 Suroviny nakrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. Uistite sa, že kúsky nie sú príliš veľké, v opačnom prípade by sa mohli zaseknúť v trubici.
- 3 Podstavec položte na rovný a stabilný povrch.
- 4 Nádoby s výlevkou položte na podstavec (1) a otočením v smere hodinových ručičiek (2) ju upevnite („cvaknutie“). (Obr. 2)
- 5 Do misy s výpustom vložte nosič nástrojov (Obr. 3).
- 6 Na nosič nástrojov položte disk, ktorý chcete použiť (Obr. 4).

Rezné hrany diskov sú veľmi ostré. Nedotýkajte sa ich.

- 7** Veko s dávkovacou trubicou položte na misu s výpustom (1). Otočením v smere hodinových ručičiek (2) veko upevnite („cvaknutie“) (Obr. 5).
- 8** Sieťovú zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky (Obr. 6).

### **Použitie zariadenia**

Disky na strúhanie a krájanie sú určené na strúhanie a krájanie zeleniny, napríklad uhoriek, mrkvy, zemiakov, póru a cibule a určitých druhov syra. Disk na tenké prúžky je určený na krájanie zeleniny na tenké prúžky. Len model HR1388: Disk na hranolčeky je určený na krájanie zemiakov na hranolčeky.

Zariadenie nikdy nepoužívajte na spracovanie tvrdých surovín, ako napr. kociek ľadu.

Rezné hrany nástavcov sú veľmi ostré. Nedotýkajte sa ich.

- 1** Otočte ovládací regulátor do polohy 1. (Obr. 7)
- 2** Do dávkovacej trubice vkladajte suroviny (Obr. 8).
  - Väčšie kusy surovín vopred nakrájajte na menšie kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.
  - Dávkovaciú trubicu naplňajte rovnomerne, aby ste dosiahli najlepšie výsledky.
  - Pri strúhaní syra, ako napr. syra Parmezán, Gouda alebo Emmentaler, syr má mať teplotu ako pri vybratí z chladničky.
- 3** Položte piest na suroviny v dávkovacej trubici a zatlačte ho nadol (Obr. 9).

### **Čistenie a údržba**

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

*Poznámka: Všetky súčiastky, okrem podstavca, môžete čistiť v umývačke riadu.*

- 1** Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete (Obr. 10).
- 2** Veko s dávkovacou trubicou otočte proti smeru hodinových ručičiek (1) a odstráňte ho z misy s výpustom (2) (Obr. 11).
- 3** Disk a nosič nástrojov vytiahnite z misy s výpustom. (Obr. 12)
- 4** Misu s výpustom otočte proti smeru hodinových ručičiek (1) a odstráňte ju z podstavca (2). (Obr. 13)
- 5** Misu s výpustom, veko s dávkovacou trubicou, piest, nosič nástrojov a disky očistite v teplej vode s malým množstvom čistiaceho prostriedku alebo v umývačke riadu (Obr. 14).

Disky čistite veľmi opatrne. Rezné hrany sú veľmi ostré.

- 6** Podstavec utrite navlhčenou tkaninou (Obr. 15).

Nebezpečenstvo: Podstavec nikdy neponárajte do vody ani neoplachujte pod tečúcou vodou. Taktiež ho nekladajte do umývačky riadu.

Výstraha: Ak sa medzi podstavec a misu s výpustom dostane voda alebo iné tekutiny, pred opätovným používaním zariadenia podstavec dôkladne osušte.

- 7** Všetky časti zariadenia osušte pomocou utierky na riad.

## Odkladanie

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- 2 Zariadenie nechajte vychladnúť.
- 3 Nádobu s výlevkou položte na podstavec (1) a otočením v smere hodinových ručičiek (2) ju upevnite („cvaknutie“) (Obr. 2).
- 4 Nosič nástrojov vložte do misy s výpustom (1), veko s dávkovacou trubicou položte na misu (2) a otočením v smere hodinových ručičiek (3) ho upevnite („cvaknutie“) (Obr. 16).
- 5 Do dávkovacej trubice vložte piest (Obr. 17).
- 6 Navíňte kábel a upevnite ho v spodnej časti zariadenia.
- 7 Zariadenie odložte na bezpečné a suché miesto (odporúča sa pracovná doska kuchynskej linky).

## Objednávanie príslušenstva

Ak chcete zakúpiť príslušenstvo k tomuto spotrebiču, navštívte našu webovú stránku **www.shop.philips.com/service**. Ak vo Vašej krajine nie je obchod online dostupný, obráťte sa na predajcu alebo servisné stredisko výrobkov značky Philips. Ak máte problémy s objednaním príslušenstva pre svoj spotrebič, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine. Kontaktné údaje strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

## Záruka a servis

Spoločnosť Philips poskytuje na svoje výrobky záruku po dobu dvoch rokov od dátumu zakúpenia. Za predpokladu, že v príslušnej lehote poskytnete presvedčivý doklad o zakúpení, spoločnosť Philips na vlastné náklady opraví poškodenia spôsobené chybami materiálu a výroby alebo výrobok vymení. Na vymenené výrobky a opravené diely sa vzťahuje záruka po zvyšnú dobu pôvodnej záruky alebo šesť mesiacov (v závislosti od toho, ktoré z týchto období je dlhšie). Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené v dôsledku nehody, nesprávneho použitia, nesprávnej údržby alebo bežného opotrebovania.

Zmluvné podmienky nevyklúčujú, neobmedzujú ani neupravujú Vaše práva vyplývajúce zo zákona. Ak si myslíte, že je Váš výrobok poškodený, kontaktujte miestnu linku starostlivosti o zákazníkov. Telefónne čísla linky starostlivosti o zákazníkov nájdete na webovej stránke

**www.philips.com/support**.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 18).

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, kontaktujte miestnu linku Strediska starostlivosti o zákazníkov. Ďalšie informácie a telefónne čísla linky Strediska starostlivosti o zákazníkov nájdete na webovej stránke **www.philips.com/support**.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie nie je zapojené do siete.	Zástrčku zapojte do siet'ovej zásuvky.
	Siet'ový kábel je poškodený.	Poškodený siet'ový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
	Veko nie je správne nasadené.	Zariadenie na prípravu šalátov funguje len v prípade, že veko je upevnené a zaistené. Veko upevnite a zaistite.
	Misa nie je správne nasadená.	Zariadenie na prípravu šalátov funguje len v prípade, že misa je upevnená a zaistená. Misu upevnite a zaistite.
Zo zariadenia uniká trochu dymu.	Počas prvého použitia sa môže zo zariadenia uvoľňovať malé množstvo dymu.	Pri prvom použití nového výrobku je bežné, že vydáva nepríjemný zápach alebo malé množstvo dymu. Tento jav sa prestane objavovať po niekoľkých použitíach.
Výsledok je horší, ako ste očakávali. Nakrájané suroviny sú kašovité.	Pri krájaní uvarených alebo veľmi mäkkých surovín sa môže stať, že suroviny zostanú kašovité.	Do zariadenia na prípravu šalátov nekladajte príliš mäkké suroviny.
Zariadenie na prípravu šalátov je upchaté.	Použili ste príliš mäkké alebo príliš tvrdé suroviny.	Zariadenie na prípravu šalátov vypnite a odpojte od siete. Otvorte veko a pomocou varešky alebo podobného kuchynského náčinia suroviny opatrne odstráňte.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu!  
Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Splošni opis (Sl. 1)

- 1 Potiskalo
- 2 Pokrov s prostorom za polnjenje
- 3 Groba strgalna plošča
- 4 Fina strgalna plošča
- 5 Plošča za fino rezanje
- 6 Plošča za grobo rezanje
- 7 Plošča za rezanje na palčke
- 8 Nosilec plošč
- 9 Plošča za ocvrt krompirček (samo HR1388)
- 10 Nosilec nastavka
- 11 Posoda z dulcem
- 12 Podstavek
- 13 Regulator

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

### Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Tega aparata ni mogoče upravljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Otroci od 8. leta dalje smejo aparat čistiti le pod nadzorom.
- Ko je aparat vklopljen, aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Omrežni kabel naj ne visi prek roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Aparata in omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.
- Ko aparat deluje, ne potiskajte sestavin v kanal za polnjenje s prsti ali kakšnim predmetom (na primer z lopatico). Za to uporabljajte samo potiskalo.



- Med delovanjem za odstranjevanje sestavin iz solatnika ne uporabljajte žlice, lopatice ali podobnega orodja. Če morate odstraniti sestavine iz kanala za polnjenje, pred tem aparat izklopite iz izključite z omrežja.
- Ne segajte v kanal za polnjenje ali dulec, če je aparat priključen na omrežje.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Pri rokovanju s ploščami bodite skrajno previdni. Predvsem bodite previdni, ko jih odstranjujete iz posode, ko posodo praznite ali čistite. Rezilni robovi so izredno ostri.
- Preden aparat vključite v omrežno vtičnico, omrežni kabel popolnoma odvijte.
- Aparat ne sme delovati brez pokrova.

### Previdno

- Aparat je namenjen izključno običajni uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjen uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, farmah in drugih delovnih okoljih. Namenjen ni niti za uporabo s strani gostov v hotelih, motelih, gostiščih in drugih namestitvenih objektih.
- Če se aparat uporablja nepravilno ali v profesionalne oziroma polprofesionalne namene oziroma na način, ki ni v skladu z navodili za uporabo, postane garancija neveljavna, Philips pa ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno povzročeno škodo.
- Če se aparat poškoduje, ga vedno zamenjajte z originalnim, sicer garancija ne bo več veljavna.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Aparat postavite na ravno, suho in stabilno površino.
- Aparata ali njegovih delov ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.
- Aparata med delovanjem ne premikajte.
- Preden aparat sestavite, razstavite, shranite ali očistite, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.
- Aparat izklopite tako, da regulator obrnete na 0.
- Preden odstranite pokrov aparata, počakajte, da se premični deli ustavijo.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF).

#### Pred prvo uporabo

- 1 Z aparata odstranite vso embalažo.
- 2 Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

#### Priprava za uporabo

- 1 Preden začnete z obdelavo sestavin, naj se ohladijo (najvišja temperatura je 80 °C).
- 2 Sestavine narežite na kose, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. Pazite, da kosi ne bodo preveliki, ker se lahko zataknejo v kanalu.
- 3 Podstavek postavite na ravno in stabilno površino.
- 4 Posodo z dulcem postavite na podstavek (1) in obrnite v desno (2), da jo pritrdite ("klik"). (Sl. 2)
- 5 Nosilec nastavka vstavite v posodo z dulcem (Sl. 3).
- 6 Na nosilec nastavka postavite ploščo, ki jo želite uporabiti (Sl. 4).

Rezilni robovi so zelo ostri. Ne dotikajte se jih.

- 7 Pokrov s kanalom za polnjenje postavite na posodo z dulcem (1). Pokrov obrnite v desno (2), da ga pritrdite ("klik") (Sl. 5).
- 8 Vstavite omrežni vtič v omrežno vtičnico (Sl. 6).

## Uporaba aparata

Strgalne in rezalne plošče se uporabljajo za strganje ali rezanje zelenjave, kot so kumare, korenje, krompir, por in čebula, in nekaterih vrst sira. Plošča za rezanje na palčke se uporablja za rezanje zelenjave na palčke. Samo HR1388: plošča za ocvrt krompirček se uporablja za rezanje krompirja v krompirček.

Z aparatom ne obdelujte trdih sestavin, kot so ledene kocke.

Rezilni robovi so zelo ostri. Ne dotikajte se jih.

**1** Regulator obrnite na 1. (Sl. 7)

**2** Sestavine vstavite v kanal za polnjenje (Sl. 8).

- Večje sestavine narežite na manjše koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje.
- Za optimalne rezultate kanal za polnjenje napolnite enakomerno.
- Če želite strgati sir, kot so parmezan, gavda in ementalec, mora biti ta iz hladilnika.

**3** S potiskalom rahlo pritisnite na sestavine v kanalu za polnjenje in jih potisnite navzdol (Sl. 9).

## Čiščenje in vzdrževanje

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

*Opomba:* Vse dele razen podstavka lahko pomivate v pomivalnem stroju.

**1** Izklopite in izključite aparat (Sl. 10).

**2** Pokrov s kanalom za polnjenje obrnite v levo (1) in odstranite s posode z dulcem (2) (Sl. 11).

**3** Ploščo in nosilec nastavka dvignite iz posode z dulcem. (Sl. 12)

**4** Posodo z dulcem obrnite v levo (1) in odstranite s podstavka (2). (Sl. 13)

**5** Posodo z dulcem, pokrov s kanalom za polnjenje, potiskalo, nosilec nastavka in plošče pomijte v topli vodi z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju (Sl. 14).

Pri čiščenju plošč bodite zelo previdni. Rezilni robovi so zelo ostri.

**6** Podstavek obrišite z vlažno krpo (Sl. 15).

Nevarnost: Podstavka ne potaplajte v vodo in ga ne spirajte pod tekočo vodo. Ne pomivajte ga niti v pomivalnem stroju.

Pozor: Če je med podstavkom in posodo z dulcem voda ali druga tekočina, podstavek temeljito posušite, preden ponovno uporabite aparat.

**7** Vse dele aparata obrišite do suhega s kuhinjsko krpo.

## Shranjevanje

**1** Izklopite in izključite aparat.

**2** Aparat naj se ohladi.

**3** Posodo z dulcem postavite na podstavek (1) in obrnite v desno (2), da jo pritrdite ("klik") (Sl. 2).

- 4 Nosilec nastavka postavite v posodo z dulcem (1), pokrov s kanalom za polnjenje pa na posodo (2) in ga obrnite v desno (3), da ga pritrdite ("klik") (Sl. 16).
- 5 Potiskalo vstavite v kanal za polnjenje (Sl. 17).
- 6 Kabel navijte in pritrdite na spodnji del aparata.
- 7 Aparat hranite na varnem in suhem mestu, najbolje na kuhinjskem pultu.

### Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo za aparat lahko kupite na našem spletnem mestu na naslovu **www.shop.philips.com/service**. Če spletna trgovina v vaši državi ni na voljo, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov servisni center: Če imate težave pri nabavi dodatne opreme za aparat, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Kontaktne podatke najdete v mednarodnem garancijskem listu.

### Garancija in servis

Philips daje garancijo na svoje izdelke za dobo dveh let od dneva nakupa. V garancijskem obdobju bo Philips vse okvare zaradi napake v materialu in izdelavi na lastne stroške popravil ali izdelek zamenjal ob predložitvi potrdila o nakupu.

Za nadomestne izdelke in popravljene dele velja garancija za preostali čas prvotne garancije ali čas šest mesecev, glede na to kateri čas je daljši. Garancija ne velja za okvare, ki so posledica nesreče, napačne uporabe, neprimerne vzdrževanja ali normalne obrabe.

Pogoji garancije ne izključujejo, omejujejo ali spreminjajo vaših zakonskih pravic.

Če menite, da je vaš izdelek okvarjen, pokličite center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Telefonske številke centrov za pomoč uporabnikov najdete na spletnem mestu

**www.philips.com/support**.

### Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 18).

### Odpravljanje težav

To poglavje povzema najpogostejše težave, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če vam ti nasveti ne bodo pomagali odpraviti težave, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Telefonske številke centrov za pomoč uporabnikov najdete na spletnem mestu

**www.philips.com/support**.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje.	Aparat ni priključen na električno omrežje.	Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.
	Omrežni kabel je poškodovan.	Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
	Pokrov ni pravilno sestavljen.	Solatnik deluje samo, če je pokrov nameščen in pritrjen. Namestite in pritrdite pokrov.
	Posoda ni pravilno sestavljena.	Solatnik deluje samo, če je posoda nameščena in pritrjena. Namestite in pritrdite posodo.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Iz aparata se malo pokadi.	Pri prvi uporabi se lahko iz aparata malo pokadi.	Za nove aparate je običajno, da pri prvi uporabi oddajajo neprijeten vonj in se iz njih malce kadi. Po nekaj uporabah bosta vonj in dim izginila.
Rezultati niso pričakovani, sestavine so zmečkane.	Kuhane in/ali zelo mehke sestavine se med rezanjem včasih zmečkajo.	S solatnikom ne obdelujte premehkih sestavin.
Solatnik je zamašen.	Uporabili ste premehke ali pretrde sestavine.	Solatnik izklopite in izključite z napajanja. Odprite pokrov in sestavine nežno odstranite z lopatico ali podobnim orodjem.

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips!

Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Potiskivač
- 2 Poklopac sa otvorom za punjenje
- 3 Disk za grubo rendanje
- 4 Disk za fino rendanje
- 5 Disk za fino sečenje
- 6 Disk za grubo sečenje
- 7 Disk za rezanje na trake
- 8 Držač diska
- 9 Disk za krompiriće (samo HR1388)
- 10 Držač alata
- 11 Posuda sa grlićem
- 12 Postolje
- 13 Regulator

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Postolje nikada nemojte da uranjate u vodu ili neku drugu tečnost i nemojte da ga ispirate pod slavinom.

### Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu sa spoljnim tajmerom ili odvojenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obaveštene o mogućim opasnostima.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Deca starija od 8 godina smeju da čiste aparat isključivo pod nadzorom.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je uključen.
- Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je smešten aparat.
- Aparat i kabl za napajanje držite dalje od vrućih površina.
- Kada je aparat uključen, ne upotrebljavajte predmete (npr. lopaticu) ili prste da bi namirnice ubacili u otvor za punjenje. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.

- Nikada nemojte da koristite kašiku, lopaticu ili sličan predmet za uklanjanje sastojaka iz aparata za pravljenje salate dok radi. U slučaju da je potrebno da uklonite nešto iz otvora za punjenje, uvek pre toga isključite aparat i isključite ga iz električne mreže.
- Nemojte da posežete u otvor za punjenje ili grlić dok je aparat priključen na električnu mrežu.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja diskovima. Naročito budite pažljivi kada ih uklanjate iz posude, kada praznite posudu i kada je čistite. Sečiva su veoma oštra.
- Uvek do kraja odmotajte kabl za napajanje pre uključivanja aparata u struju.
- Nikada nemojte da koristite aparat bez poklopca.

### **Oprez**

- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Nije namenjen za upotrebu u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima. Nije namenjen ni za upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima, prenoćištima i drugim vrstama smeštaja.
- Ako se aparat upotrebljava nepropisno, za profesionalne ili poluprofesionalne namene ili se koristi na način koji nije u skladu sa uputstvima iz korisničkog priručnika, garancija će prestati da važi, a Philips neće prihvatiti odgovornost ni za kakva nastala oštećenja.
- Ako je aparat oštećen, uvek ga zamenite originalnim jer će u suprotnom prestati da važi garancija.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Uvek stavljajte aparat na ravnu, suhu i stabilnu površinu.
- Aparat niti bilo koji njegov deo nemojte da koristite u mikrotalasnoj pećnici.
- Ne pomerajte aparat dok radi.
- Isključite aparat i isključite ga iz električne mreže pre sklapanja, rasklapanja, čišćenja i odlaganja.
- Uvek isključite aparat okretanjem regulatora na 0.
- Sačekajte da se pokretni delovi zaustave pre nego što uklonite poklopac sa aparata.

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF).

#### **Pre prve upotrebe**

- 1** Uklonite sav materijal za pakovanje sa aparata.
- 2** Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

#### **Pre upotrebe**

- 1** Pustite da se sastojci ohlade pre nego što počnete da ih obrađujete (maks. temperatura 80°C/175°F).
- 2** Sastojke isecite na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje. Uverite se da komadi nisu preveliki kako biste sprečili njihovo zaglavljivanje u otvoru za punjenje.
- 3** Postolje stavite na ravnu i stabilnu podlogu.
- 4** Posudu sa grlićem postavite na postolje (1) i okrenite je u smeru kretanja kazaljke na satu (2) da biste je fiksirali („klik“). (Sl. 2)
- 5** Postavite držač alata u posudu sa grlićem (Sl. 3).
- 6** Željeni disk postavite na držač alata (Sl. 4).

Sečiva su veoma oštra. Nemojte da ih dirujete.

- 7** Postavite poklopac sa otvorom za punjenje na posudu sa grličem (1). Okrenite poklopac u smeru kretanja kazaljke na satu (2) da biste ga fiksirali („klik“) (Sl. 5).
- 8** Uključite kabl za napajanje u utičnicu (Sl. 6).

### Upotreba aparata

Diskovi za rendanje i sečenje namenjeni su za rendanje ili sečenje povrća poput krastavca, šargarepe, krompira, cvekle i crnog luka, kao i nekih vrsta sira. Disk za rezanje na trake namenjen je za rezanje povrća na tanke štapiće. Samo za HR1388: Disk za krompiriće namenjen je za sečenje krompira.

Nikad nemojte da koristite aparat za obradu tvrdih sastojaka kao što su kocke leda.

Rezne površine dodataka su veoma oštre. Ne dodirujte ih..

- 1** Regulator okrenite u položaj 1. (Sl. 7)
- 2** Sastojke stavite u otvor za punjenje (Sl. 8).
  - Prethodno iseckajte velike sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje.
  - Punite otvor za punjenje ravnomerno kako biste postigli najbolje rezultate.
  - Za rendanje sira, npr. parmezana, gaude ili ementalera, sir treba biti rashlađen na temperaturu frižidera.
- 3** Potiskivač postavite preko sastojaka u otvoru za punjenje i pritiskajte (Sl. 9).

### Čišćenje i održavanje

Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton.

*Napomena: Svi delovi osim postolja mogu da se peru u mašini za sudove.*

- 1** Isključite aparat i isključite ga iz električne mreže (Sl. 10).
- 2** Poklopac sa otvorom za punjenje okrenite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu (1) i skinite ga sa posude sa grličem (2) (Sl. 11).
- 3** Izvadite disk i držač alata iz posude sa grličem. (Sl. 12)
- 4** Posudu sa grličem okrenite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu (1) i skinite je sa postolja (2). (Sl. 13)
- 5** Posudu sa grličem, poklopac sa otvorom za punjenje, potiskivač, držač alata i diskove očistite toplom vodom sa malo tečnosti za pranje sudova ili u mašini za sudove (Sl. 14).

Budite veoma pažljivi pri čišćenju diskova. Sečiva su veoma oštra.

- 6** Postolje obrišite vlažnom krpom (Sl. 15).

Opasnost: Postolje nikada nemojte da uranjate u vodu i nemojte da ga ispirate pod slavinom. Nemojte ni da ga perete u mašini za sudove.

Oprez: Ako dođe do zadržavanja vode ili drugih tečnosti između postolja i posude sa grličem, temeljno očistite postolje pre nego što nastavite sa upotrebom aparata.

- 7** Osušite sve delove aparata pomoću krpe.

**Odlaganje**

- 1** Isključite aparat i isključite ga iz električne mreže.
- 2** Ostavite aparat da se ohladi.
- 3** Posudu sa grlicem postavite na postolje (1) i okrenite je u smeru kretanja kazaljke na satu (2) da biste je fiksirali („klik“) (Sl. 2).
- 4** Držać alata stavite u posudu sa grlicem (1), poklopac sa otvorom za punjenje postavite na posudu (2), a zatim je okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu (3) da biste je fiksirali („klik“) (Sl. 16).
- 5** Postavite potiskivač u otvor za punjenje (Sl. 17).
- 6** Namotajte i fiksirajte kabl sa donje strane aparata.
- 7** Aparat odložite na bezbedno i suvo mesto, poželjno na radnu površinu u kuhinji.

**Naručivanje dodatka**

Da biste kupili dodatke za ovaj aparat, posetite našu prodavnicu na mreži na adresi **www.shop.philips.com/service**. Ako prodavnica na mreži nije dostupna u vašoj zemlji, obratite se distributeru Philips proizvoda ili Philips servisnom centru. Ako imate bilo kakvih teškoća pri nabavi dodatka za aparat, obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Podatke za kontakt ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu.

**Garancija i servis**

Kompanija Philips daje dvogodišnju garanciju na svoje proizvode od datuma kupovine. Kvarovi koji su posledica manjkavosti materijala ili izrade biće otklonjeni ili će proizvod biti zamenjen o trošku kompanije Philips, pod uslovom da tokom garantnog roka priložite važeći dokaz o kupovini. Zamenski proizvodi i popravljeni delovi pokriveni su do kraja garantnog roka ili tokom perioda od šest meseci, koji god period je duži. Garancija nije primenljiva ni na jedan kvar koji je nastao kao rezultat nezgode, zloupotrebe, neodgovarajućeg održavanja ili kao posledica normalnog habanja. Uslovi garancije ne isključuju, ograničavaju niti menjaju vaša ustavna prava. Ako smatrate da proizvod nije ispravan, obratite se lokalnoj službi za brigu o potrošačima. Brojeve telefona službe za brigu o potrošačima potražite na Web lokaciji **www.philips.com/support**.

**Zaštita okoline**

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 18).

**Rešavanje problema**

Ovo poglavlje daje pregled najčešćih problema sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću donjih informacija, obratite se lokalnoj službi za brigu o potrošačima. Dodatne informacije i brojeve telefona službe za brigu o potrošačima potražite na Web lokaciji **www.philips.com/support**.



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne radi.	Aparat možda nije uključen u struju.	Uključite utikač u zidnu utičnicu.
	Kabl za napajanje je oštećen.	Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
	Poklopac nije pravilno postavljen.	Aparat za pravljenje salate radi samo ako je poklopac fiksiran i zaključan. Fiksirajte i zaključajte poklopac.
	Posuda nije pravilno postavljena.	Aparat za pravljenje salate radi samo ako je posuda fiksirana i zaključana. Fiksirajte i zaključajte posudu.
Aparat se dimi.	Pri prvoj upotrebi aparat može da proizvodi izvesnu količinu dima.	Nov aparat prilikom prve upotrebe obično proizvodi neprijatan miris ili ispušta malu količinu dima. Ta pojava će nestati nakon nekoliko ciklusa upotrebe aparata.
Rezultat je gori od očekivanog, sastojci su izgnječeni.	Može da se desi da kuvani i/ili vrlo mekani sastojci budu izgnječeni prilikom sečenja.	Nemojte da koristite previše mekane sastojke u aparatu za pravljenje salate.
Aparat za pravljenje salate je zapušten.	Upotrebili ste previše mekane/tvrde sastojke.	Isključite aparat za pravljenje salate i isključite ga iz električne mreže. Otvorite poklopac i nežno uklonite sastojke pomoću lopatice ili sličnog predmeta.

**Вступ**

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips!

Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Загальний опис (Мал. 1)**

- 1 Штовхач
- 2 Кришка з отвором для подачі
- 3 Диск для грубого натирання
- 4 Диск для дрібного натирання
- 5 Диск для нарізання тонкими скибками
- 6 Диск для нарізання грубими скибками
- 7 Диск для нарізання соломкою
- 8 Тримач дисків
- 9 Диск для приготування картоплі фри (лише HR1388)
- 10 Тримач інструментів
- 11 Чаша з носиком
- 12 Платформа
- 13 Регулятор

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

**Небезпечно**

- Не занурюйте платформу в воду чи іншу рідину та не мийте її під краном.

**Увага!**

- Перед тим як під'єднати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Цей пристрій не призначено для керування за допомогою зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Діти віком від 8 років або більше можуть чистити пристрій лише під наглядом дорослих.
- Тримайте увімкнений пристрій і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років.
- Шнур живлення не повинен звисати з краю столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

- Тримайте пристрій і шнур живлення подалі від гарячих поверхонь.
- Ніколи не проштовхуйте продукти в отвір для подачі пальцями чи за допомогою інших предметів (наприклад, лопатки), коли пристрій працює. Скористайтеся для цього штовхачем з комплекту.
- У жодному разі не виймайте продукти з пристрою для приготування салатів ложкою, лопаткою чи іншим приладдям під час роботи. Якщо потрібно щось вийняти з отвору для подачі, спочатку вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі.
- Не беріть нічого руками з отвору для подачі чи носика, коли пристрій під'єднано до електромережі.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Будьте дуже обережні під час роботи з дисками. Особливо будьте обережні, коли виймаєте їх із чаші, спорожнюєте або чистите чашу. Леза дуже гострі.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як під'єднувати його до мережі.
- У жодному разі не давайте пристрою працювати без кришки.

### **Увага**

- Цей пристрій призначено виключно для побутового використання. Його не призначено для використання на службових кухнях у магазинах, офісах, фермерських господарствах та в інших виробничих умовах. Його також не призначено для використання клієнтами в готелях, мотелях, готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок" та інших жилих середовищах.
- Якщо пристрій використовується неналежно, у професійних чи напівпрофесійних цілях або іншим чином всупереч цій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
- Якщо пристрій пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди заміняйте його частини оригінальними.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Ставте пристрій на рівну, суху та стійку поверхню.
- Не розміщуйте пристрій чи будь-які його частини у мікрохвильовій печі.
- Не переносьте пристрій, коли він працює.
- Перед збиранням, розбиранням, чищенням і зберіганням пристрою вимикайте та від'єднайте його від електромережі.
- Завжди вимикайте пристрій, повертаючи регулятор у положення 0.
- Перед тим як знімати кришку пристрою, дочекайтеся повної зупинки рухомих частин.

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП).

#### **Перед першим використанням**

- 1** Зніміть із пристрою весь пакувальний матеріал.
- 2** Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ "Чищення").

#### **Підготовка до використання**

- 1** Перед тим, як обробляти гарячі продукти, дайте їм охолонути (макс. температура 80°C/175°F).
- 2** Поріжте продукти на шматки, які б помістилися в отвір для подачі. Щоб шматки не застрягли в отворі, вони не повинні бути надто великі.
- 3** Поставте платформу на рівну та стійку поверхню.

- 4** Встановіть чашу з носиком на платформу (1) та поверніть її за годинниковою стрілкою (2) до фіксації. (Мал. 2)
- 5** Вставте тримач інструментів у чашу з носиком (Мал. 3).
- 6** Встановіть потрібний диск на тримач інструментів (Мал. 4).

Леза дуже гострі. Не торкайтеся їх.

- 7** Встановіть кришку з отвором для подачі на чашу з носиком (1). Поверніть кришку за годинниковою стрілкою (2) до фіксації (Мал. 5).
- 8** Вставте штекер у розетку (Мал. 6).

### **Застосування пристрою**

Диски для натирання і нарізання призначено для натирання або нарізання таких овочів, як огірки, морква, картопля, цибуля-порей і звичайна цибуля, а також деяких видів сиру. Диск для нарізання соломкою призначено для нарізання овочів тонкою соломкою. Лише HR1388: диск для приготування картоплі фрі призначено для нарізання картоплі для приготування картоплі фрі.

У жодному разі не використовуйте пристрій для подрібнення твердих продуктів, наприклад кубиків льоду.

Леза дуже гострі. Не торкайтеся до них.

- 1** Поверніть регулятор у положення 1. (Мал. 7)
- 2** Покладіть продукти в отвір для подачі (Мал. 8).
  - Великі шматки продуктів ріжте на дрібніші, щоб вони вмістилися в отвір для подачі.
  - Для отримання кращих результатів заповнюйте отвір для подачі рівномірно.
  - Щоб натерти м'якший сир, наприклад "пармезан", "гауда" або "емменталер", беріть сир із холодильника.
- 3** Покладіть штовхач на продукти в отворі для подачі та проштвхніть їх (Мал. 9).

### **Чищення та догляд**

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

*Примітка: Усі частини, крім платформи, можна мити в посудомийній машині.*

- 1** Вимкніть пристрій та від'єднайте його від електромережі (Мал. 10).
- 2** Поверніть кришку з отвором для подачі проти годинникової стрілки (1) та зніміть її із чаші з носиком (2) (Мал. 11).
- 3** Вийміть диск і тримач інструментів із чаші з носиком. (Мал. 12)
- 4** Поверніть чашу з носиком проти годинникової стрілки (1) та зніміть її із платформи (2). (Мал. 13)
- 5** Мийте чашу з носиком, кришку з отвором для подачі, штовхач, тримач інструментів і диски в теплій воді з миючим засобом чи в посудомийній машині (Мал. 14).

Чистіть диски дуже обережно. Леза дуже гострі.

- 6** Протріть платформу вологою ганчіркою (Мал. 15).

Небезпечно: Ніколи не занурюйте платформу у воду та не мийте її під краном, а також не мийте її в посудомийній машині.

Увага: Якщо між платформою і чашею з носиком потрапить вода чи інша рідина, перед тим як продовжувати використовувати пристрій, витріть платформу належним чином.

**7** Витріть всі частини пристрою насухо кухонним рушником.

### Зберігання

- 1** Вимкніть пристрій та від'єднайте його від електромережі.
- 2** Дайте пристрою охолонути.
- 3** Встановіть чашу з носиком на платформу (1) та поверніть її за годинниковою стрілкою (2) до фіксації (Мал. 2).
- 4** Вставте тримач інструментів у чашу з носиком (1), після чого встановіть кришку з отвором для подачі на чашу (2) та поверніть її за годинниковою стрілкою (3) до фіксації (Мал. 16).
- 5** Встановіть штовхач в отвір для подачі (Мал. 17).
- 6** Змотайте і зафіксуйте шнур на нижній частині пристрою.
- 7** Зберігайте пристрій у безпечному та сухому місці, але бажано на робочій поверхні в кухні.

### Замовлення приладь

Придбати приладдя для цього пристрою можна на нашому веб-сайті **www.shop.philips.com/service**. Якщо у Вашій країні немає Інтернет-магазину, зверніться до дилера Philips або сервісного центру Philips. Якщо у Вас виникають проблеми з придбанням приладь для пристрою, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні. Контактну інформацію можна знайти в гарантійному талоні.

### Гарантія та обслуговування

Компанія Philips надає гарантію на вироби на два роки з дати придбання. Недоліки, пов'язані з бракованими матеріалами або виробничими дефектами, буде усунуто або виріб буде замінено коштом компанії Philips у разі надання переконливого доказу купівлі виробу у встановлений період.

Гарантія на замінені вироби та відремонтовані деталі є чинною до закінчення терміну гарантії або протягом шести місяців, зважаючи на те, що довше. Гарантія не поширюється на недоліки, які з'являються внаслідок випадкового пошкодження, неправильного використання і догляду чи природного зношування.

Умови гарантії не виключають, не обмежують і не змінюють Ваших законних прав. Якщо Ви вважаєте, що пристрій несправний, слід зателефонувати до місцевого Центру обслуговування клієнтів. Телефони таких центрів можна дізнатися на сайті

**www.philips.com/support**.

### Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 18).

### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зателефонуйте до місцевого Центру обслуговування клієнтів. Докладнішу інформацію і номери телефонів Центру обслуговування клієнтів можна знайти за адресою [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

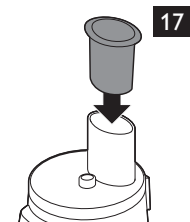
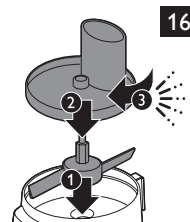
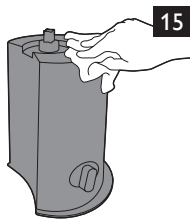
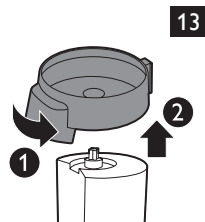
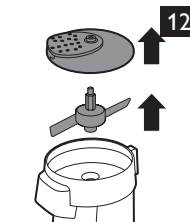
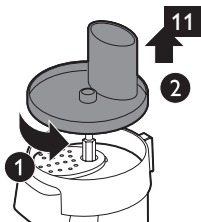
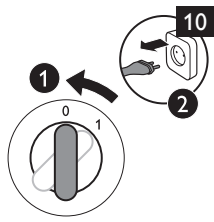
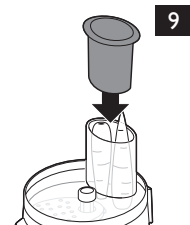
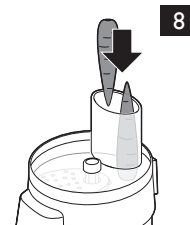
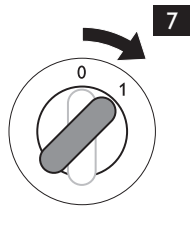
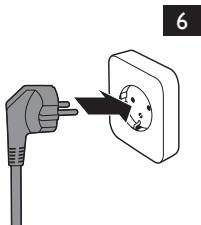
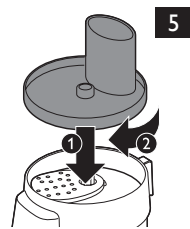
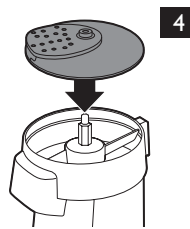
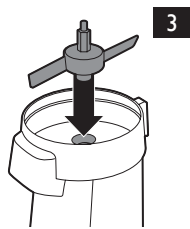
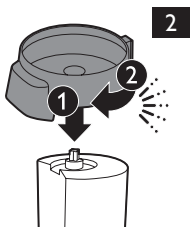
Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює.	Пристрій не під'єднано до мережі.	Вставте штепсель у розетку на стіні.
	Шнур живлення пошкоджено.	Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
	Неправильно встановлено кришку.	Пристрій для приготування салатів працює лише в разі фіксації кришки. Зафіксуйте кришку.
	Неправильно встановлено чашу.	Пристрій для приготування салатів працює лише в разі фіксації чаші. Зафіксуйте чашу.
З пристрою виходить дим.	Під час першого використання з пристрою може виходити дим.	Протягом перших разів використання із нових пристроїв виходить неприємний запах або дим. Це нормально. Це явище припиняється після кількох разів використання пристрою.
Результат гірший, ніж очікувалося, – продукти розім'ялися.	Під час нарізання варені та/чи дуже м'які продукти можуть розминатися.	Не обробляйте в пристрої для приготування салатів надто м'які продукти.
Пристрій для приготування салатів забився.	Ви обробляли надто м'які чи надто тверді продукти.	Вимкніть пристрій для приготування салатів і від'єднайте його від електромережі. Відкрийте кришку та лопаткою чи іншим приладдям акуратно видаліть продукти.
















[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.064.5870.1